De'Longhi Appliances
via Seitz, 47
31100 Treviso Italia

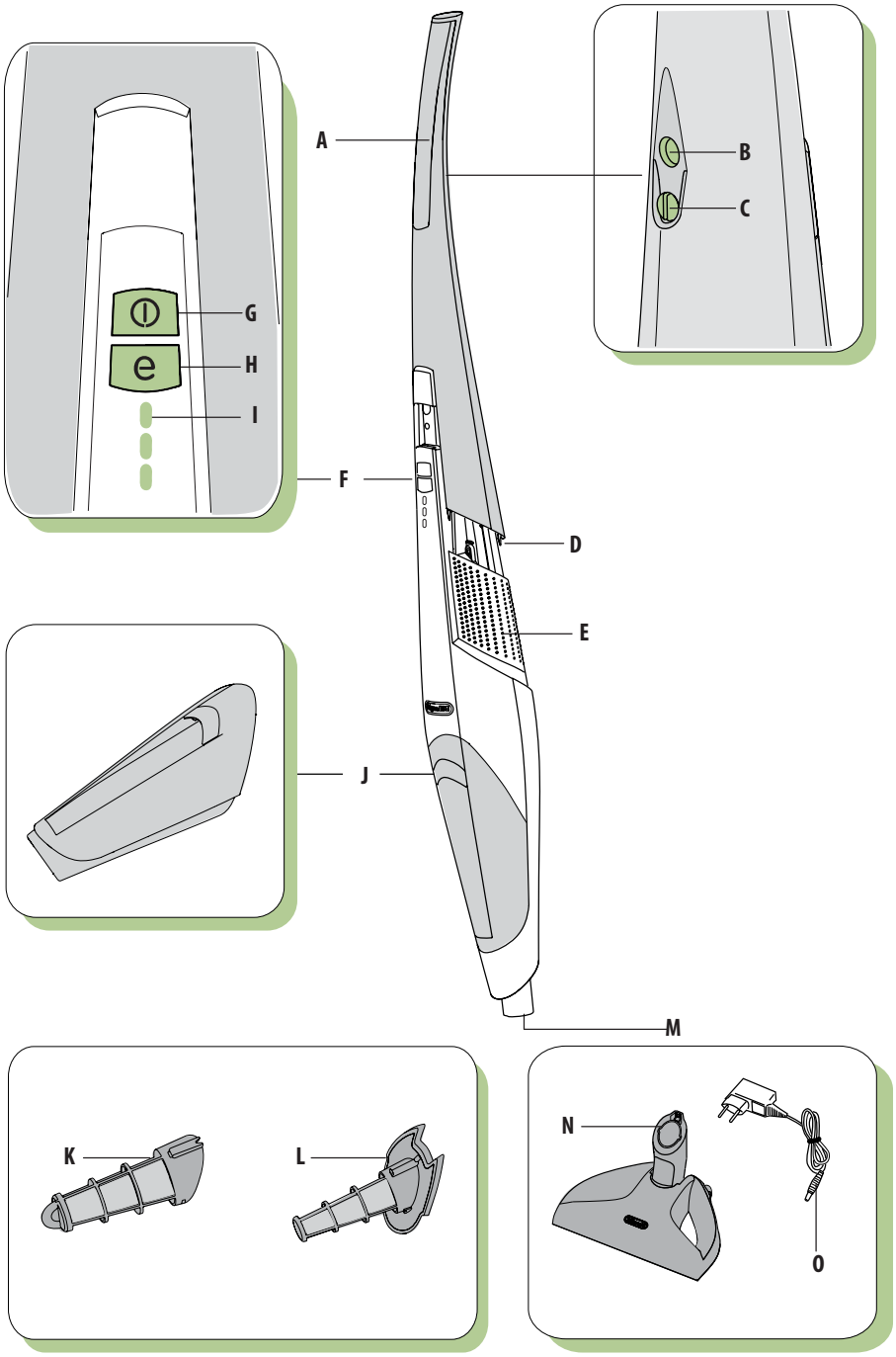
ME 10

5719210121/07.11

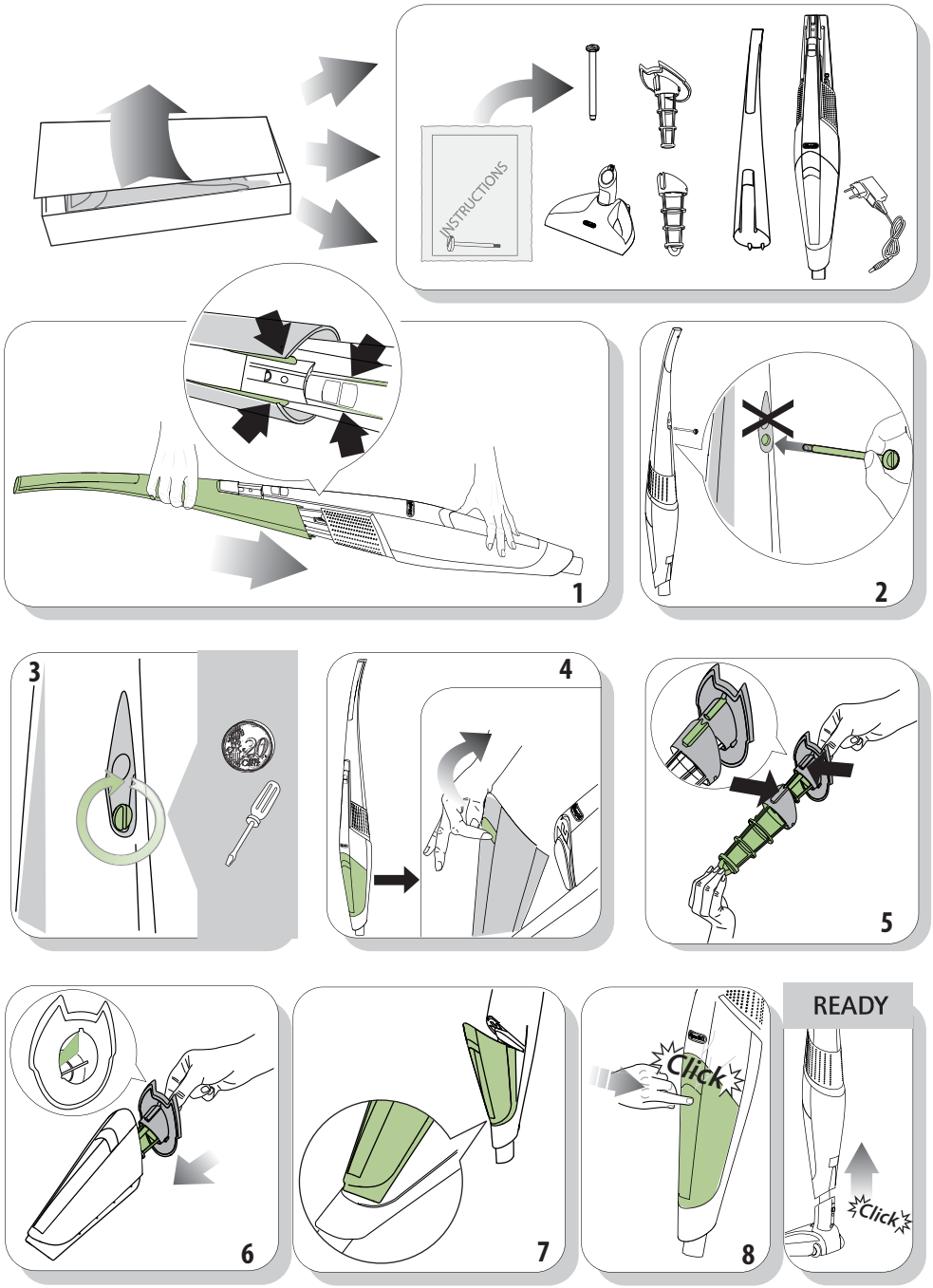
Istruzioni per l'uso	SCOPA RICARICABILE SENZA FILO
Instructions	RECHARGEABLE CORDLESS STICK CLEANER
Mode d'emploi	ASPIRATEUR BALAI RECHARGEABLE SANS FIL
Bedienungsanleitung	AUFLADBARER STAUBSAUGER KABELLOS
Gebruiksaanwijzingen	OPLAADBARE DRAADLOZE STEELSTOFZUIGER
Instrucciones para el uso	ESCOBA RECARGABLE INALÁMBRICA
Instruções de utilização	ASPIRADOR VERTICAL RECARREGÁVEL SEM FIO
Οδηγίες χρήσης	ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΚΟΥΠΑΚΙ ΧΩΡΙΣ ΚΑΛΩΔΙΟ

Инструкции по эксплуатации	АККУМУЛЯТОРНЫЙ БЕСПРОВОДНОЙ ПЫЛЕСОС
Használati utasítás	VEZETÉK NÉLKÜLI ELEKTROMOS SEPRŰ
Návod k použití	BEZDRÁTOVÝ ELEKTRICKÝ SMETÁK
Návod na používanie	BEZKÁBLOVÁ NABÍJATEĽNÁ METLA
Instrukcja obsługi	BEZPRZEWODOWY ODKURZACZ SZCZOTKOWY
Bruksanvisning	OPPLADBAR ELEKTRISK KOST UTEN KABEL
Bruksanvisning	TRÅDLÖS UPPLADDNINGSBAR HANDDAMMSUGARE
Brugsanvisninger	GENOPLADELIG EL-KOST UDEN LEDNING
Käyttöohjeet	LANGATON LADATTAVA VARSI-IMURI
Kullanım talimatları	KABLOSUZ ŞARJLI SÜPÜRGE

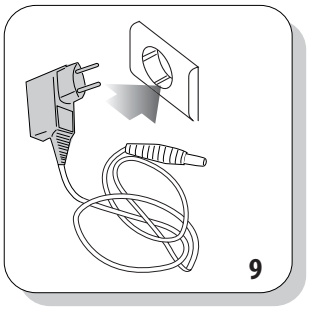
Descrizione - Description - Beschreibung - Beschrijving - Descripción - Descrição - Περιγραφή - Описание - Leírás Popis - Opis - Beskrivelse - Beskrivning - Brugsanvisninger - Kuvaus - Tanımlama

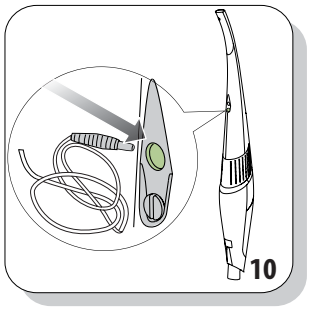


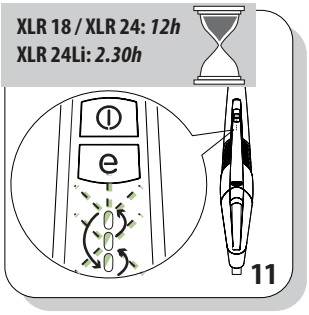
Preparazione - Preparation - Préparation - Vorbereitung - Voorbereiding - Preparación - Preparação - Προετοιμασία - Подготовка
Előkészítés - Příprava - Príprava - Przygotowanie - Forberedelse - Förberedelser - Klargøring - Kokoonpano - Hazırlık

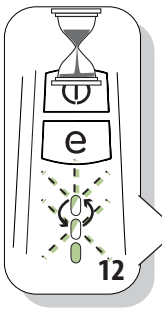


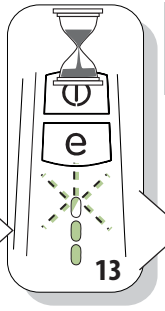
Carica batteria - Battery charger - Chargeur de batterie - Batterielader - Batterijlader - Cargador batería - Carregador da bateria - Φορτιστής - Зарядка аккумулятора - Az akkumulátor feltöltése - Dobíjení baterie - Nabíjanie batérie - Ładowarka baterii - Batterilader - Batteriladdning - Batterioplader - Akkulaturi - Şarj aleti

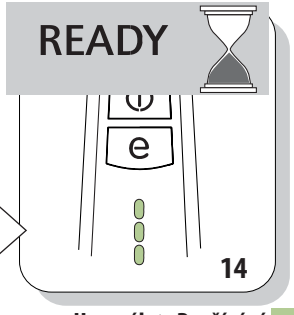




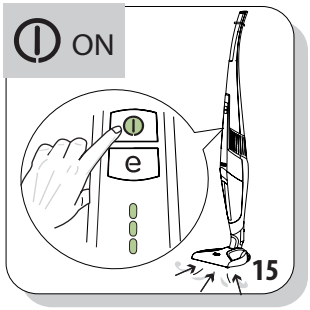


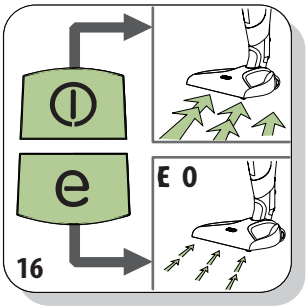


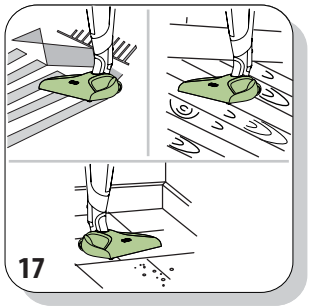




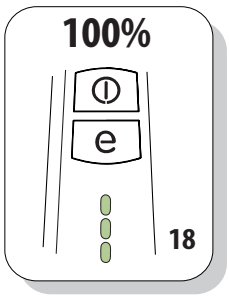
Uso - Use - Utilisation - Gebrauch - Gebruik - Utilização - Χρήση - Использование - Használat - Používání Použitie - Użytkowanie - Bruk - Användning - Anvendelse - Käyttö - Kullanımı

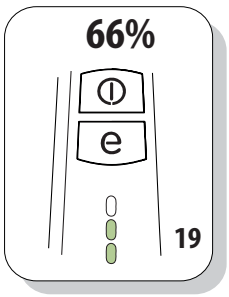


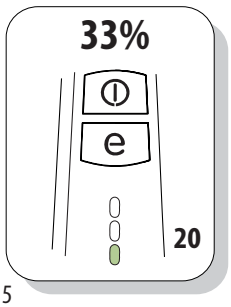


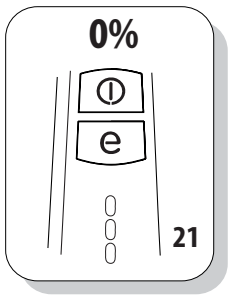


Autonomia - Operating time - Autonomie - Betriebsautonomie - Werkingsduur - Autonomía Αυτονομια- Автономность - Max. üzemidő - Samostatná autonomie - Nezávislosť - Autonomi - Funktionstid - Käyttöaika - Özerklik

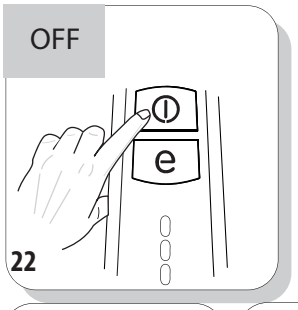


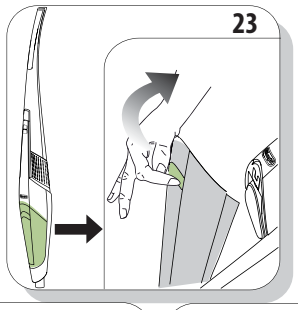


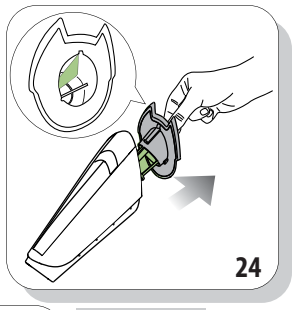


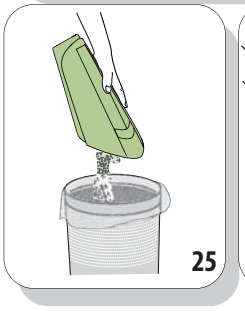


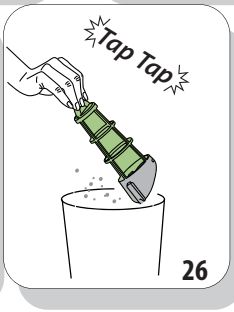
Svuotamento - Emptying - Vidage - Leerung - Ledigen - Vaciado - Esvaziamento - Άδειασμα - Очистка - Kiürítés
Vyprazdňování - Vyprázdnenie - Opróżnianie - Tømming - Tömning - Tømning - Tyhjennys - Boşaltılması

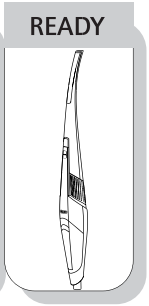




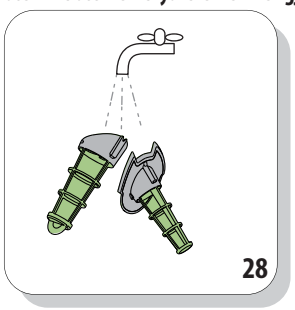


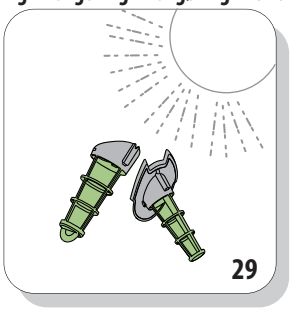


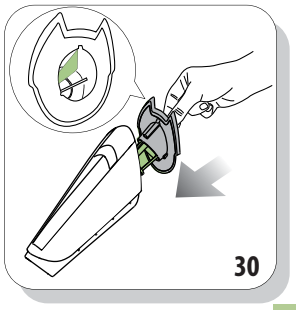




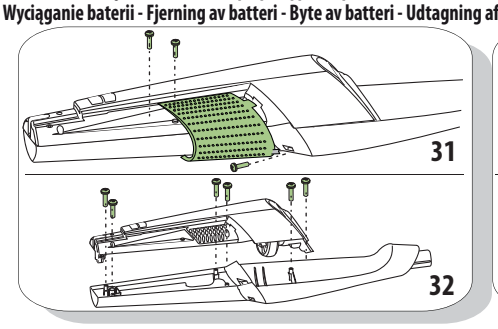
Pulizia - Cleaning - Nettoyage - Reinigung - Reiniging - Limpieza - Limpeza - Καθαρισμός - Уход - Tisztítás - Čištění - Čistenie - Czyszczenie - Rengjøring - Rengöring - Rengøring - Puhdistus - Temizlik

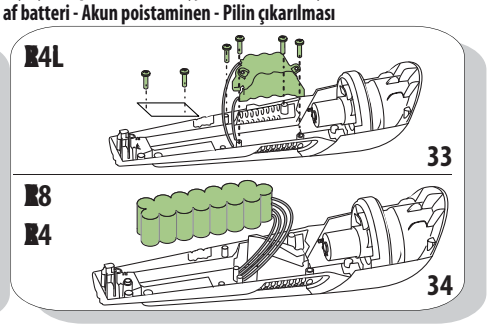






Rimozione batteria - Removing the battery - Retrait de la batterie - Batterieentfernung -Verwijdering batterij - Extraer la batería - Remoção da bateria - Αφαίρεση μπαταρίας - Утилизация аккумулятора - Tisztítás - Vyjímání baterie - Vybratie batérie Wyciąganie baterii - Fjerning av batteri - Byte av batteri - Udtagning af batteri - Akun poistaminen - Pilin çıkarılması





Avvertenze fondamentali per la sicurezza

- Leggere attentamente il libretto d'istruzioni. Usare l'apparecchio solo per uso domestico, secondo le indicazioni contenute in questo libretto e solo con gli accessori forniti in dotazione. La casa produttrice declina ogni responsabilità a danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio, es. aspirazione di calcinacci, cenere, ecc.

⚠ Attenzione!

- Prima di avviare l'apparecchio, assicurarsi che i necessari filtri siano nella loro sede.
- Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone (anche bambini) con ridotte capacità psico-fisico-sensoriali, o con esperienza e conoscenze insufficienti, a meno che non siano attentamente sorvegliate e istruite da un responsabile della loro incolumità. Sorvegliare i bambini, assicurandosi che non giochino con l'apparecchio.
- Controllare i filtri periodicamente, se il caso spazzolarli o sostituirli.
- Non avvicinare l'orifizio di aspirazione ad occhi, orecchie, naso, ecc., quando l'apparecchio è in funzione.
- Non aspirare fiammiferi e mozziconi di sigaretta ancora accesi.
- Non immergere mai l'apparecchio nè il caricabatteria nell'acqua nè in nessun altro liquido, non schizzate acqua sull'apparecchio nè sul caricabatteria.
- Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso domestico. Non è previsto l'uso in: ambienti adibiti a cucina per il personale di negozi, uffici e altre aree di lavoro, agriturismi, hotel, motel e altre strutture ricettive, affitta camere.
- La casa produttrice si riserva di apportare modifiche agli apparecchi e alla dotazione degli accessori senza alcun preavviso. Si raccomanda l'uso esclusivo di parti di ricambio e parti accessoriali originali per conservare inalterata l'efficienza del vostro apparecchio e per non invalidare la garanzia.

ⓘ Nota Bene:
Per evitare danni al motore non far funzionare l'apparecchio senza filtri.

Uso

Carica delle batterie

IMPORTANTE: Utilizzate soltanto il caricabatteria originale fornito con l'apparecchio. Non caricate l'apparecchio con temperature inferiori a 0°C e superiori a 40°C.

ⓘ Nota Bene:
Prima di usare l'apparecchio per la prima volta, la batteria deve essere messa in carica per le seguenti ore a seconda del modello:
- **XLR 18** e **XLR 24**: 12 ore
- **XLR 24Li**: 2.30 ore

Quando è in carica l'apparecchio non è utilizzabile. Al termine del ciclo di carica tutti e 3 i LED luminosi rimangono accesi. Quando la batteria è completamente scarica i 3 LED lampeggiano e l'apparecchio non si avvia. Conviene mettere l'apparecchio in carica dopo l'uso per renderlo sempre disponibile con la batteria completamente carica. L'apparecchio può restare in carica costantemente senza alcun rischio.
In caso di assenza prolungata (vacanze...) è preferibile scollegarlo.
Dopo ogni carica completa i tempi di funzionamento dell'apparecchio in modalità turbo sono i seguenti a seconda del modello:

Utilizzo dell'apparecchio

Modello	**Turbo**	**Eco**
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

* **Questo modello è provvisto della funzione quick charge che con 30 minuti di caricamento permette un funzionamento di 5 minuti.**

Smaltimento dell'apparecchio
Ai sensi della direttiva Europea 2002/96/EC, non smaltire l'apparecchio insieme ai rifiuti domestici ma consegnatelo ad un centro di raccolta differenziata ufficiale.

In caso di smaltimento dell'apparecchio è necessario rimuovere la batteria. Non smaltire la batteria con rifiuti domestici ma consegnarla agli appositi punti di raccolta per il riciclaggio.

Sostituzione delle batterie (vedi fig. 31-34)
A batterie esaurite , per la loro sostituzione, rivolgetevi al Centro di Assistenza autorizzato a voi più vicino. Non usare altri tipi di batterie.

Rimozione delle batterie
Per la rimozione delle batterie rivolgetevi al Centro di Assistenza autorizzato a voi più vicino, o procedere come segue:

- Scaricare completamente le batterie prima di rimuoverle.
- Rimuovere il manico svitando la vite di bloccaggio (C).
- Rimuovere il contenitore raccoglipolvere (J).
- Rimuovere la griglia (vedi fig. 31) e la calotta (vedi fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li**: svitare le viti di fissaggio (vedi fig. 33) e scollegare la batteria.
- **Mod. XLR 18 - XLR 24** scollegare la batteria e rimuoverla (vedi fig. 34).

L'apparecchio non deve essere collegato al caricabatterie quando si rimuovono le batterie.

Fundamental safety warnings

- Read the instructions carefully. The appliance should be used for domestic cleaning only following these instructions and only with the tools supplied. The manufacturer declines all liability for damage deriving from improper use of the appliance, for example to vacuum up rubble, ash, etc.

⚠ Important!

- Before starting the appliance, make sure the filters are in position.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Check the filters regularly and if necessary brush or replace them.
- Keep the suction outlet away from eyes, ears, nose etc when the appliance is in operation.
- Never vacuum up matches, or cigarette ends when still lit.
- Never immerse the appliance or battery charger in water or other liquid. Do not splash water on the appliance or battery charger.
- This is a household appliance only.
  It is not intended to be used in: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments; farm houses; by clients in hotels, motels and other residential type environments; bed and breakfast type environments.
- The manufacturer reserves the right to modify appliances and tools without warning.
  Original spare parts and tools should always be used to maintain the efficiency of your appliance and avoid invalidating the guarantee.

ⓘ Please note:
To avoid damage to the motor, never operate the appliance without filters.

Use

Charging the batteries

IMPORTANT: Use the original battery charger supplied with the appliance only. Do not charge the appliance in temperatures of less than 0°C or more than 40°.

ⓘ Please note:
Before using the appliance for the first time, the battery must be charged for the following times depending on the model:
- **XLR 18** and **XLR 24:** 12 hours
- **XLR 24.Li:** 2.30 hours

While being charged, the appliance cannot be used.
At the end of the charging cycle, all three LEDs are lit. When the battery is completely flat, the three LEDs flash and the appliance does not start up.
It is good practice to charge the appliance after each cleaning session to ensure it is always ready for use with the battery fully charged. The appliance can be left constantly in charge in complete safety. In the event of long absences (holidays…) it is best to unplug it. After each complete charge, the appliance operates in turbo mode for the following times, depending on the model:

Use

Model	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** This model has a quick charge function allowing it to operate for five minutes with 30 minutes charging.**

Disposing of the appliance

In compliance with European directive 2002/96/EC, the appliance must not be disposed of with household waste, but taken to an authorised waste separation and recycling centre.

If you dispose of the appliance, you must remove the battery.
Never dispose of the battery with household waste. Take it to a special collection point for recycling.

Replacing the batteries (see fig. 31 -34)

When the batteries are exhausted, have them replaced by your local customer services.
Do not use other types of batteries.

Removing the batteries

To remove the batteries, contact your local customer services or proceed as follows:

- Make sure the batteries are completely flat before removing.
- Remove the handle by unscrewing the lock screw (C).
- Remove the dust container (J).
- Remove the grille (see fig. 31) and casing (see fig. 32).
- **Model XLR 24Li**: unscrew the fixing screws (see fig. 33) and disconnect the battery.
- **Model XLR 18 - XLR 24**: disconnect the battery and remove it (see fig. 34).

Make sure the appliance is not connected to the battery charger before removing the batteries.

Consignes fondamentales de sécurité

- Lisez attentivement le mode d'emploi. Utilisez l'appareil exclusivement pour un usage domestique, en suivant les indications de cette notice, et seulement avec les accessoires fournis dans l'emballage. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages découlant d'un usage impropre de l'appareil, par ex. aspiration de gravats, de cendres, etc.

⚠ Attention !

- Avant de mettre l'appareil en marche, assurez-vous que les filtres nécessaires sont en place.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, ou manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance et n'aient reçu les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil d'une personne responsable de leur sécurité. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Contrôlez les filtres périodiquement et éventuellement brossez-les ou remplacez-les.
- N'approchez pas l'orifice d'aspiration des yeux, des oreilles, du nez, etc., quand l'appareil est en marche.
- N'aspirez pas d'allumettes ni de mégots allumés.
- Ne plongez jamais l'appareil ni le chargeur de batterie dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Ne projetez pas d'eau sur l'appareil ni sur le chargeur de batterie.
- Cet appareil est destiné à un usage exclusivement domestique.
  Il n'est pas conçu pour travailler dans des les cuisines réservées au personnel des magasins, bureaux et autres environnement professionnels, dans les gîtes ruraux, hôtels, motels et autres structures d'accueil, les meublés ou chambres d'hôtes.
- Le Fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications aux appareils et aux accessoires sans préavis. Pour les réparations et les accessoires, utilisez exclusivement des pièces d'origine, vous conserverez ainsi toute l'efficacité de votre appareil et la validité de la garantie.

ⓘ Nota Bene:
pour éviter les dégâts au moteur, ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre.

Utilisation

Charge des batteries

IMPORTANT: Utilisez uniquement le chargeur de batterie original fourni avec l'appareil. Ne chargez pas l'appareil à des températures inférieures à 0 °C ou supérieures à 40 °C.

ⓘ Nota Bene:
avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, la batterie doit être mise en charge pendant le nombre d'heures suivant, selon le modèle:
- **XLR 18** et **XLR 24**: 12h
- **XLR 24Li**: 2h30

Lorsqu'il est en charge, l'appareil ne peut pas être utilisé.
À la fin du cycle de charge, les 3 voyants lumineux restent allumés.
Lorsque la batterie est complètement déchargée, les 3 voyants clignotent et l'appareil ne démarre plus. Il faut mettre l'appareil en charge après l'utilisation pour qu'il soit toujours disponible avec la batterie complètement chargée. L'appareil peut rester en charge en permanence sans aucun risque.
En cas d'absence prolongée (vacances...), il est préférable de le débrancher.
Après chaque charge complète, les temps de fonctionnement de l'appareil en mode turbo sont les suivants, selon le modèle :

Utilisation de l'appareil

Modèle	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Ce modèle est doté de la fonction quick charge qui permet un fonctionnement de 5 minutes avec une recharge de 30 minutes.**

Mise au rebut de l'appareil

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE, ne jetez pas l'appareil avec les déchets domestiques, mais portez-le à un centre de collecte sélective agréé.

En cas de mise au rebut de l'appareil, il est nécessaire de retirer la batterie.
Ne jetez pas la batterie avec les déchets domestiques, mais confiez-la aux centres de collecte appropriés pour le recyclage.

Remplacement des piles (voir fig. 31 - 34)

Une fois les batteries épuisées, consultez le centre d'assistance agréé le plus proche pour leur remplacement. N'utilisez aucun autre type de batterie.

Retrait des batteries

Pour le retrait des batteries, adressez-vous au centre d'assistance agréé le plus proche ou procédez comme suit:

- Déchargez complètement les batteries avant de les retirer.
- Retirez le manche en dévissant la vis de blocage (C).
- Retirez le récipient à poussière (J).
- Retirez la grille (voir fig. 31) et la calotte (voir fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** dévissez les vis de fixation (voir fig. 33) et débranchez la batterie.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** débranchez la batterie et retirez-la (voir fig. 34).

L'appareil ne doit pas être branché au chargeur de batterie lors du retrait des batteries.

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung bitte aufmerksam durch. Verwenden Sie das Gerät nur für den Haushalt, und zwar gemäß den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Anweisungen und nur mit den mitgelieferten Zubehörteilen. Die Herstellerfirma haftet nicht für Schäden, die durch einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, wie z.B. Aufsaugen von Bauschutt, Asche, usw., verursacht werden.

⚠ Achtung!

- Stellen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes sicher, dass die erforderlichen Filter an ihrem Platz sind.
- Das Gerät ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten Kenntnissen hinsichtlich ihrer Handhabung bzw. einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, oder im Gebrauch des Gerätes geschult. Kinder beaufsichtigen und dafür sorgen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Kontrollieren Sie die Filter in regelmäßigen Zeitabständen, nötigenfalls bürsten oder auswechseln.
- Bringen Sie die Saugöffnung nicht in nächster Nähe von Augen, Ohren, Nase usw., wenn das Gerät in Betrieb ist.
- Keine Streichhölzer, Asche oder noch brennende Zigarettenstummel aufsaugen.
- Weder das Gerät noch den Batterielader ins Wasser oder in sonstige Flüssigkeiten tauchen, kein Wasser auf das Gerät oder auf den Batterielader spritzen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Der Gebrauch ist nicht vorgesehen: in Küchenbereichen für das Personal von Geschäften, Büros und an anderen Arbeitsplätzen, landwirtschaftlichen touristischen Einrichtungen, Hotels, Motels und anderen touristischen Einrichtungen und Zimmervermietungen.
- Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne jegliche Vorankündigung Änderungen an den Geräten und an der Zubehörausstattung vorzunehmen. Es wird empfohlen, ausschließlich Original Ersatz- und Zubehörteile zu verwenden, damit die Funktions- und Leistungstüchtigkeit Ihres Gerätes beibehalten wird und die Garantie nicht ihre Gültigkeit verliert.

ⓘ Merke:
Um Schäden am Motor zu vermeiden, das Gerät nicht ohne Filter in Betrieb setzen.

Gebrauch

Laden der Batterien

WICHTIG: Nur den mit dem Gerät gelieferten Original-Batterieladder verwenden. Das Gerät nicht bei Temperaturen unter 0°C und über 40°C aufladen.

ⓘ Merke:
Vor dem ersten Gebrauch des Gerätes muss die Batterie je nach Modell mit folgender Dauer aufgeladen werden:
- **XLR 18** und **XLR 24**: 12 Stunden
- **XLR 24Li**: 2.30 Stunden

Wenn sich das Gerät in der Aufladephase befindet, ist es nicht benutzbar. Nach Beendigung der Aufladephase bleiben die drei LED-Anzeigen eingeschaltet. Wenn die Batterie vollständig verbraucht ist, blinken die drei LED-Anzeigen auf und das Gerät schaltet sich nicht ein. Es ist empfehlenswert, das Gerät nach dem Gebrauch aufzuladen, damit es immer mit vollständig geladener Batterie zur Verfügung steht. Das Gerät kann kontinuierlich ohne jegliches Risiko in der Aufladeposition verbleiben. Bei längerer Abwesenheit (Ferien…) ist die Entnahme aus der Aufladeposition empfehlenswert. Nach jeder vollständigen Aufladephase haben die verschiedenen Modelle in der Modalität Turbo folgende Betriebszeiten:

Gebrauch des Gerätes

Modell	Turbo	Eco.
XLR 18	20 min.	30 min.
XLR 24	30 min.	50 min.
XLR 24Li *	22 min.	35 min.

*** Dieses Modell ist mit der Funktion Quick Charge ausgestattet, die mit einer Aufladedauer von 30 Minuten einen 5 Minuten langen Betrieb ermöglicht.**

Entsorgung des Gerätes
Gemäß Europarichtlinie 2002/96/EC das Gerät nicht zusammen mit anderen Hausabfällen entsorgen, sondern einem Zentrum für offizielle Mülltrennung übergeben.

Im Fall der Entsorgung des Gerätes muss die Batterie herausgenommen werden. Die Batterie nicht mit dem Hausmüll entsorgen, sondern den entsprechenden Sammelstellen zur Wiederverwertung zuführen.

Auswechseln der Batterien (siehe Abb. 31 -34)
Wenn die Batterien verbraucht sind, können diese in der nächst gelegenen autorisierten Kundendienststelle ausgewechselt werden.
Keine anderen Batteriearten verwenden.

Entfernen der Batterien
Wenden Sie sich für das Entfernen der Batterien an die nächst gelegene autorisierte Kundendienststelle oder gehen Sie wie folgt vor:

- Batterien vor dem Entfernen vollständig entladen
- Den Griff durch Lösen der Befestigungsschrauben (C) entfernen
- Den Staubauffangbehälter (J) entfernen.
- Das Gitter (siehe Abb. 31) und den Deckel entfernen (siehe Abb. 32).
- **Mod. XLR 24Li** die Befestigungsschrauben lösen (siehe Abb. 33) und die Batterie trennen.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** Batterie trennen und entfernen (siehe Abb. 34).

Das Gerät darf nicht an das Batterieladegerät angeschlossen sein, wenn die Batterien entfernt werden.

Belangrijke waarschuwingen betreffende de veiligheid

- Lees het instructieboekje aandachtig door. Gebruik het apparaat uitsluitend voor huishoudelijk gebruik, volgens de voorschriften in deze handleiding en alleen met de bijgeleverde accessoires. De fabrikant wijst elke aansprakelijkheid af voor schade als gevolg van oneigenlijk gebruik van het apparaat, zoals b.v. opzuigen van as, kalkgruis e.d.

⚠ Attentie!

- Controleer, alvorens het apparaat in te schakelen, of de nodige filters op hun plaats zijn aangebracht.
- Sta het gebruik van dit apparaat niet toe aan personen (ook kinderen) met beperkte mentale, fysieke of sensoriële capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze aandachtig worden gevolgd of geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid. Houd toezicht op kinderen en zorg ervoor dat ze niet met het apparaat spelen.
- Controleer de filters regelmatig. Borstel ze of vervang ze, indien nodig.
- Breng de zuigmond niet dichtbij de ogen, oren, neus, enz. wanneer het apparaat in werking is.
- Zuig geen brandende sigarettenpeuken of lucifers op.
- Dompel het apparaat of de batterijlader nooit in water of andere vloeistoffen onder, spat geen water op het apparaat of de batterijlader.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijke doeleinden. Gebruik in de volgende ruimten/situaties is niet voorzien: ruimten ingericht als keuken voor het personeel van winkels, kantoren en andere werkzones, vakantieboerderijen, hotels, motels en andere logiesgelegenheden, kamerverhuurders.
- De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan de apparaten en bijgeleverde accessoires. Het wordt aanbevolen uitsluitend originele reserveonderdelen en accessoires te gebruiken, om de doeltreffendheid van het apparaat in stand te houden en de garantie niet te doen vervallen.

ⓘ Nota Bene:
Om schade aan de motor te voorkomen, mag het apparaat niet zonder filters werken.

Gebruik

Opladen van de batterijen

BELANGRIJK: Gebruik uitsluitend de originele batterijlader die bij het apparaat is geleverd. Laad het apparaat niet op bij temperaturen onder 0°C of boven 40°C.

ⓘ Nota Bene:
Voordat het apparaat voor de eerste keer gebruikt wordt, moet de batterij het volgende aantal uren worden opgeladen (afhankelijk van het model):
- **XLR 18** en **XLR 24**: 12 uur
- **XLR 24.Li**: 2.30 uur

Wanneer het apparaat wordt opgeladen, kan het niet gebruikt worden.
Na afloop van de oplaadcyclus branden alle 3 de leds.
Wanneer de batterij compleet leeg is, knipperen de 3 leds en start het apparaat niet. Het verdient aanbeveling het apparaat meteen na het gebruik op te laden, zodat het altijd met volledig geladen batterij beschikbaar is.
Het apparaat kan zonder enig risico continu opgeladen worden.
In geval van lange afwezigheid (vakantie...) is het beter om de batterijlader af te koppelen. Na elke complete oplading zijn de werkingstijden van het apparaat in de turbomodus als volgt (afhankelijk van het model):

Gebruik van het apparaat

Model	Turbo	Eco
XLR 18	20 min.	30 min.
XLR 24	30 min.	50 min.
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Dit model is voorzien van de "quick charge" functie die met 30 minuten opladen een werking van 5 minuten biedt.**

Verwerking van het apparaat

Krachtens de Europese richtlijn 2002/96/EG mag het apparaat niet samen met het huishoudelijke afval worden verwerkt, maar moet het naar een officieel inzamelcentrum gebracht worden.

In geval van verwerking van het apparaat moet de batterij verwijderd worden. Verwerk de batterij niet samen met huishoudelijk afval, maar breng hem naar de speciale inzamelpunten voor het recyclen.

Vervanging van de batterijen (zie fig. 31 - 34)

Als de batterijen leeg zijn wendt u zich dan voor hun vervanging tot het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum. Gebruik geen andere soorten batterijen.

Verwijdering van de batterijen

Wendt u zich voor de verwijdering van de batterijen tot het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum, of ga als volgt te werk:

- Ontlaad de batterijen volledig alvorens ze te verwijderen.
- Verwijder de handgreep door de borgschroef (C) los te draaien.
- Verwijder de stofopvangbak (J).
- Verwijder het rooster (zie fig. 31) en de kap (zie fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** draai de bevestigingsschroeven (zie fig. 33) los en maak de batterij los.
- **Mod. XLR 18-XLR 24** maak de batterij los en verwijder hem (zie fig. 34).

Het apparaat mag niet op de batterijlader aangesloten zijn wanneer de batterijen verwijderd worden.

Advertencias fundamentales para la seguridad

- Lea detenidamente el manual de instrucciones.
  Utilice el aparato exclusivamente para el uso doméstico siguiendo las indicaciones contenidas en este manual y solamente con los accesorios de la dotación. El fabricante queda eximido de toda responsabilidad por desperfectos derivados de un uso impropio del aparato, por ejemplo para la aspiración de cascotes, cenizas, etc.

⚠ ¡Atención!

- Antes de encender el aparato, asegúrese de que los filtros necesarios estén colocados en sus alojamientos.
- No permita que personas (incluidos niños), con capacidades psicofísicas sensoriales disminuidas o con experiencia y conocimientos insuficientes, usen el aparato, a no ser que estén vigilados atentamente e instruidos por un responsable en relación a su seguridad. Vigile a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- Controle los filtros periódicamente, y si es necesario, cepíllelos o cámbielos.
- No acerque el orificio de aspiración a ojos, orejas, nariz, etc., cuando el aparato esté encendido.
- No aspire cerillas ni colillas encendidas de cigarrillos.
- No sumerja nunca el aparato ni el cargador en el agua o en otros líquidos, no salpique el aparato ni el cargador con agua.
- Este aparato está destinado exclusivamente al uso doméstico. No se contempla su uso en: entornos usados como cocina para el personal de tiendas, oficinas y otras áreas de trabajo, casas rurales, hoteles, moteles y otras estructuras de hospedaje, particulares que alquilan habitaciones.
- El fabricante se reserva la facultad de poder aportar modificaciones a los aparatos o al equipamiento de los accesorios sin previo aviso.
- Le aconsejamos el uso exclusivo de partes de recambio y accesorios originales para conservar inalterada la eficiencia de su aparato y para no invalidar la garantía.

ⓘ Nota:
No haga funcionar el aparato sin filtros para no dañar el motor.

Uso

Cargar las baterías

IMPORTANTE: Utilice solamente el cargador original en dotación con el aparato. No ponga el aparato a cargar con temperaturas inferiores a 0ºC y superiores a 40ºC.

ⓘ Nota Bene:
Antes de usar el aparato por primera vez, cargue la batería durante las siguientes horas en función del modelo:
- **XLR 18** y **XLR 24**: 12 horas
- **XLR 24Li**: 2.30 horas

El aparato no se puede utilizar durante la carga. Al final del ciclo de carga, los 3 LEDS luminosos permanecen encendidos. Cuando la batería está totalmente descargada, los 3 LEDS parpadean y el aparato no se enciende. Es aconsejable cargar el aparato después del uso para que la batería esté siempre cargada del todo. El aparato puede permanecer en carga permanentemente sin riesgos. En caso de ausencias prolongadas (vacaciones), es mejor desconectarlo. Después de una carga completa, los tiempos de funcionamiento del aparato en el modo turbo son los siguientes en función del modelo:

Utilización del aparato

Modelo	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Este modelo cuenta con la función quick charge (carga rápida): con 30 minutos de carga funciona 5 minutos.**

Eliminar el aparato

En cumplimiento de la Directiva Europea 2002/96/EC, no elimine el aparato junto a los residuos domésticos, ha de entregarlo a un centro oficial de recogida selectiva.

Para eliminar el aparato, ha de quitarle la batería.
No elimine la batería con los residuos domésticos, entréguela a los puntos específicos de recogida para el reciclaje.

Sustitución de las baterías (véase la fig. 31 -34)

Cuando se gasten, diríjase al centro de asistencia autorizado más cercano para su sustitución. No use otros tipos de baterías

Quitar la batería

Para quitar la batería, diríjase al centro de asistencia autorizado más cercano, o haga lo siguiente:

- Descargue completamente la batería antes de quitarla.
- Desenrosque el tornillo de bloqueo (C) para quitar el mango.
- Quite el compartimento del polvo (J).
- Quite la rejilla (véase la fig. 31) y la tapa (véase la fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** desenrosque los tornillos de fijación (véase la fig. 33) y desconecte la batería.
- **Mod.XLR 18- XLR 24** desconecte la batería y quítela (véase la fig. 34).

El aparato no ha de estar conectado al cargador cuando se quita la batería.

Advertências fundamentais para a segurança

- Leia atentamente o manual de instruções. Utilize o aparelho apenas para um uso doméstico, segundo as indicações contidas neste manual e apenas com os acessórios fornecidos. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada do aparelho, ex.: aspiração de fragmentos de caliça, cinzas, etc.

⚠ Atenção!

- Antes de ligar o aparelho, certifique-se de que os filtros necessários estão no respectivo lugar.
- Não permita o uso do aparelho a pessoas (incluindo crianças) com capacidades psicofísicas e sensoriais reduzidas, ou com uma experiência e conhecimentos insuficientes, a menos que sejam atentamente vigiadas e ensinadas por um responsável pela sua segurança. Vigie as crianças, certificando-se de que elas não brincam com o aparelho.
- Verifique periodicamente os filtros e, se necessário, escove-os ou substitua-os.
- Não aproxime o orifício de aspiração dos olhos, das orelhas, do nariz, etc., quando o aparelho estiver ligado.
- Não aspire fósforos e pontas de cigarro ainda acesas.
- Nunca mergulhe o aparelho nem o carregador da bateria em água ou em qualquer outro líquido; não salpique água para o aparelho nem para o carregador da bateria.
- Este aparelho destina-se apenas a um uso doméstico. Não está prevista a sua utilização em: espaços utilizados como cozinhas para o pessoal de lojas, escritórios e outros locais de trabalho, unidades de turismo rural, hotéis, motéis e outras estruturas de alojamento, quartos para alugar.
- O fabricante reserva-se o direito de implementar alterações nos aparelhos e nos acessórios fornecidos sem qualquer aviso prévio. Recomenda-se a utilização exclusiva de peças de substituição e de acessórios originais para manter inalterada a eficiência do seu aparelho e para não invalidar a garantia.

ⓘ Nota:
Para evitar danos no motor, não ponha o aparelho a funcionar sem filtros.

Utilização

Carregador da bateria

IMPORTANTE: Utilize apenas o carregador da bateria original fornecido com o aparelho. Não carregue o aparelho com temperaturas inferiores a 0°C e superiores a 40°C.

ⓘ Nota:
Antes de usar o aparelho pela primeira vez, a bateria deverá ser carregada, consoante o modelo, pelo número de horas seguinte:
- **XLR 18** e **XLR 24**: 12 horas
- **XLR 24Li**: 2.30 horas

O aparelho não pode ser utilizado enquanto estiver a ser recarregado.
No fim do ciclo de carga, os 3 LEDs mantêm-se acesos. Quando a bateria estiver completamente descarregada, os 3 LEDs começam a piscar e o aparelho não liga. Convém pôr o aparelho a carregar após a utilização para que esteja sempre disponível com a bateria totalmente carregada. O aparelho pode ficar a carregar constantemente sem qualquer risco. Em caso de ausência prolongada (férias...) é preferível desligá-lo. Depois de cada recarga completa, os tempos de funcionamento do aparelho no modo turbo são, consoante o modelo, os seguintes:

Utilização do aparelho

Modelo	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Este modelo está equipado com a função "Quick Charge" que, com 30 minutos de recarga, permite um funcionamento de 5 minutos.**

Eliminação do aparelho
Nos termos da directiva Europeia 2002/96/EC, não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos; deposite-o num centro de recolha selectiva oficial.

Em caso de eliminação do aparelho, é necessário remover a bateria.
Não elimine a bateria juntamente com os resíduos domésticos; deposite-a em pontos de recolha próprios para a reciclagem.

Substituição das baterias (ver fig. 31 -34)
Para a substituição das baterias gastas, contacte o Centro de Assistência autorizado mais próximo. Não utilize outros tipos de baterias.

Remoção das baterias
Para a remoção das baterias, contacte o Centro de Assistência autorizado mais próximo ou, então, proceda da seguinte forma:

- Descarregue completamente as baterias antes de as remover.
- Retire o cabo desapertando o parafuso de bloqueio (C).
- Retire o depósito de recolha de pó (J).
- Retire a grelha (ver fig. 31) e a tampa (ver fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** desaperte os parafusos de fixação (ver fig.33) e desligue a bateria.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** desligue a bateria e retire-a (ver fig. 34).

Após a remoção das baterias, o aparelho não deverá ser ligado ao carregador.

Βασικές προειδοποιήσεις για την ασφάλεια

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για οικιακή χρήση, σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου και μόνο με τα εξαρτήματα που διατίθενται με τη συσκευή. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβες που οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση της συσκευής, όπως απορρόφηση σοβά, στάχτης κλπ.

⚠ Προσοχή!

- Πριν θέσετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι τα φίλτρα βρίσκονται στη θέση τους.
- Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα (ακόμα και παιδιά) με μειωμένες ψυχοφυσικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία, εκτός εάν επιβλέπονται με προσοχή και εκπαιδεύονται από έναν υπεύθυνο για τη σωματική ακεραιότητά τους. Παρακολουθείτε τα παιδιά και βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Ελέγχετε περιοδικά τα φίλτρα και εν ανάγκη βουρτσίστε τα ή αντικαταστήστε τα.
- Μην πλησιάζετε το στόμιο απορρόφησης στα μάτια, τα αυτιά, τη μύτη κλπ., με τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή για απορρόφηση σπίρτων και αναμμένων αποτσίγαρων.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή ή το φορτιστή στο νερό ούτε σε κάποιο άλλο υγρό, μην ρίχνετε νερό στη συσκευή ή στο φορτιστή.
- Η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
  Δεν προβλέπεται η χρήση σε: κουζίνες καταστημάτων, γραφείων και άλλων χώρων εργασίας, αγροτουριστικές μονάδες, ξενοδοχεία, πανσιόν και παρόμοιες μονάδες, ενοικιαζόμενα δωμάτια.
- Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα αλλαγών στις συσκευές και στον εξοπλισμό των αξεσουάρ χωρίς καμία προειδοποίηση. Συνιστάται η χρήση μόνο γνήσιων ανταλλακτικών και αξεσουάρ για να διατηρηθεί σταθερή η απόδοση της συσκευής και για να μην ακυρωθεί η εγγύηση.

ⓘ Σημαντική σημείωση:

Για να αποφευχθούν βλάβες στο μοτέρ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς φίλτρα.

Χρήση

Φόρτιση των μπαταριών

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Χρησιμοποιείτε μόνο το γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει τη συσκευή. Μην φορτίζετε τη συσκευή με θερμοκρασίες κάτω από 0°C και πάνω από 40°C.

ⓘ Σημαντική σημείωση:

Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, πρέπει να φορτίσετε την μπαταρία για τις παρακάτω ώρες ανάλογα με το μοντέλο:

- **XLR 18** και **XLR 24**: 12 ώρες
- **XLR 24Li**: 2,5 ώρες

Κατά τη φόρτιση δεν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Με την ολοκλήρωση του κύκλου φόρτισης και τα 3 LED παραμένουν αναμμένα. Όταν η μπαταρία είναι εντελώς άδεια τα 3 LED αναβοσβήνουν και η συσκευή δεν λειτουργεί. Συνιστάται να φορτίζετε τη συσκευή αμέσως μετά τη χρήση ώστε να είναι πάντα διαθέσιμη με την μπαταρία γεμάτη.

Μπορείτε να αφήνετε το φορτιστή συνεχώς συνδεδεμένο στη συσκευή χωρίς να υπάρχει κάποιος κίνδυνος. Σε περίπτωση παρατεταμένης απουσίας (διακοπές...) θα ήταν προτιμότερο να τον αποσυνδέσετε. Μετά από κάθε πλήρη φόρτιση οι χρόνοι λειτουργίας της συσκευής στη λειτουργία turbo είναι οι παρακάτω ανάλογα με το μοντέλο:

Χρήση της συσκευής

Μοντέλο	Turbo	Eco
XLR 18	20 λεπτά	30 λεπτά
XLR 24	30 λεπτά	50 λεπτά
XLR 24Li *	22 λεπτά	35 λεπτά

* **Αυτή η συσκευή διαθέτει τη λειτουργία quick charge που με 30 λεπτά φόρτισης επιτρέπει σε αυτή να λειτουργήσει για 5 λεπτά.**

Διάθεση της συσκευής

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/ΕΚ, η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε επίσημα κέντρα διαφοροποιημένης συλλογής.

Σε περίπτωση απόρριψης της συσκευής, είναι απαραίτητο να αφαιρέστε την μπαταρία. Η μπαταρία δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα αλλά να διατίθεται σε ειδικά κέντρα ανακύκλωσης.

Αντικατάσταση των μπαταριών (βλέπε εικ. 31-34)

Για την αντικατάσταση των εξαντλημένων μπαταριών απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις.

Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταριών.

Αφαίρεση των μπαταριών

Για την αφαίρεση των μπαταριών απευθυνθείτε στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο Σέρβις, ή κάνετε τα εξής:

- Αφήστε τις μπαταρίες να αδειάσουν εντελώς πριν τις αφαιρέσετε.
- Αφαιρέστε τη χειρολαβή ξεβιδώνοντας τη βίδα ασφάλισης (C).
- Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής σκόνης (J).
- Αφαιρέστε τη γρίλια (βλέπε εικ. 31) και το καπάκι (βλέπε εικ. 32).
- **Μοντ. XLR 24Li:** ξεβιδώστε τις βίδες στερέωσης (βλέπε εικ. 33) και αποσυνδέστε την μπαταρία.
- **Μοντ. XLR 18 - XLR 24:** αποσυνδέστε την μπαταρία και αφαιρέστε την (βλέπε εικ. 34).

Η συσκευή δεν πρέπει να είναι συνδεδεμένη στο φορτιστή όταν αφαιρείτε τις μπαταρίες.

Основные предупреждения по безопасности

- Внимательно ознакомьтесь с инструкциями. Используйте прибор только в домашнем хозяйстве по указаниям, приведенным в данном руководстве, и только с прилагаемыми аксессуарами. Производитель не несет никакой ответственности за ущерб, возникший из-за несоответствующего использования прибора, например, строительного мусора, золы и т.д.

⚠ Внимание!

- До включения прибора убедитесь, что установлены необходимые фильтры.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены отвечающим за их безопасность человеком. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Периодически контролируйте фильтры, при необходимости очистите их щеткой или замените.
- Не приближайте всасывающее отверстие к глазам, ушам, носу и т.д., когда прибор работает.
- Не собирайте горящих спичек, пепла и окурков.
- Ни в коем случае не погружайте ни прибор, ни зарядное устройство в воду или в другую жидкость, не допускайте попадания брызг воды на прибор или аккумулятор.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Его использование не предусмотрено в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
- Фирма-производитель оставляет за собой право на внесение изменений в прибор и в оснащение аксессуарами без предварительного уведомления. Рекомендуется использовать только оригинальные запасные части и аксессуары, чтобы сохранить эффективность работы прибора и гарантийные обязательства.

ⓘ Примечание:

Для того, чтобы избежать повреждения мотора, не включайте прибор без фильтров.

Использование

Зарядка аккумуляторов

ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ: Пользуйтесь только оригинальным зарядным устройством, поставляемым с прибором. Не заряжайте прибор при температурах ниже 0°C и выше 40°C.

ⓘ Примечание:

До использования прибора впервые аккумулятор должен заряжаться время, указанное в зависимости от модели:

- **XLR 18** и **XLR 24**: 12 часов
- **XLR 24Li**: 2.30 часа

Во время зарядки прибор не используется. После завершения цикла зарядки загораются 3 световых индикатора. Когда аккумулятор полностью заряжен, 3 световых индикатора мигают, и прибор не включается. После использования рекомендуется заряжать прибор, чтобы он находился в распоряжении всегда с заряженным аккумулятором. Прибор может постоянно находиться без опасности под зарядкой. В случае длительного отсутствия (например, в период отпуска) лучше отключить его. После полной зарядки время работы прибора в режиме турбо в зависимости от модели:

Использование прибора

Модель	Turbo	Eco
XLR 18	20 мин.	30 мин.
XLR 24	30 мин.	50 мин.
XLR 24Li *	22 мин.	35 мин.

* **Данная модель оснащена функцией быстрой зарядки в течение 30 минут, что позволяет ей работать 5 минут.**

Утилизация прибора

В случае утилизации прибора необходимо извлечь аккумулятор.
Не утилизируйте аккумулятор вместе с бытовыми отходами, а сдавайте их в специальные пункты сбора.

Замена аккумуляторов (см. рис. 31-34)

При выходе из строя аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр.
Не используйте другие типы аккумуляторов.

Извлечение аккумуляторов

Для извлечения аккумуляторов обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр или выполните следующее:

- До извлечения полностью разрядите аккумуляторы.
- Снимите ручку, отвернув блокировочные винты C.
- Выньте контейнер для мусора J.
- Снимите решетку (см. рис. 31) и крышку (см. рис. 32).
- **Мод. XLR 24Li** – отверните винты крепления (см. рис. 33) и отсоедините аккумулятор.
- **Мод. XLR 18 - XLR 24** – отсоедините аккумулятор и выньте его (см. рис. 34).

Прибор не должен быть подключен к зарядному устройству, когда извлекаются аккумуляторы.

Alapvető biztonsági tudnivalók

- Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót. A készüléket csak a háztartásban, a használati útmutatóban foglalt utasításoknak megfelelően és csak a gyári tartozékokkal együtt használja. A gyártó cég elhárít minden felelősséget a készülék helytelen használatából (pl. vakolatdarabok, törmelékek, hamu, stb. felszívása) származó károkért.

Figyelem!

- A készülék beindítása előtt győződjön meg, hogy az üzemeléshez szükséges szűrők a helyükön vannak.
- Ne engedje, hogy a készüléket csökkent szellemi-fizikai-szenzorikus képességű vagy nem megfelelő tapasztalattal és tudással rendelkező személyek (beleértve gyermekek) használják, hacsak nincsenek egy, a biztonságukért felelős személy felügyelete alatt és nem lettek kellően felvilágosítva a készülék használatáról. A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani, hogy ne használhassák játékszerként a készüléket.
- Időszakosan ellenőrizze, hogy ki kell-e rázni vagy cserélni a szűrőket.
- Ne közelítse a bekapcsolt készülék szívónyílását a szemek, fülek, orr, stb. felé.
- Ne porszívózzon fel égő gyufát és cigarettavéget.
- Sose merítse vízbe vagy más folyadékba a készüléket és az akkumulátortöltőt, valamint ne fröcsköljön vizet a készülékre vagy az akkumulátortöltőre.
- A készülék kizárólag háztartási használatra készült. Nem használható: üzletek, irodák és más munkahelyek személyzete részére konyhának kialakított helyiségekben, falusi szálláshelyeken, szállodákban, motelekben, egyéb vendégfogadó helyeken és magánszálláshelyeken.
- A gyártó cég fenntartja a jogot a készülék vagy a tartozékok összeállításának előzetes értesítés nélküli módosítására. A készülék hatékony működésének és a jótállás érvényességének megőrzése érdekében azt tanácsoljuk, hogy kizárólag csak eredeti gyári alkatrészeket és tartozékokat használjon.

Megjegyzés:

A motor károsodásának elkerülése érdekében ne üzemeltesse a készüléket szűrők nélkül.

Használat

Az akkumulátor feltöltése

FONTOS! Csak a készülék tartozékai között található akkumulátortöltőt használja. Ne töltse a készüléket 0°C alatti és 40 °C feletti hőmérsékleten.

Megjegyzés:

A készülék legelső használata esetén az akkumulátort a készüléktípustól függően meghatározott ideig tölteni kell:

- **XLR 18** és **XLR 24**: 12 óra
- **XLR 24.Li**: 2,5 óra

Feltöltés alatt a készülék nem használható.

A töltés befejezésekor mind a 3 világító LED jelzőlámpa égve marad.

Amikor az akkumulátor teljesen le van merülve, a 3 LED jelzőlámpa villog és a készüléket nem lehet beindítani. Használat után tanácsos a készüléket töltés alá tenni, hogy az akkumulátor mindig teljesen feltöltött állapotban legyen. A készülék állandóan töltés alatt tartható, ami nem jár semmi veszéllyel. Hosszú ideig tartó távollét esetén (pl. vakáció) tanácsos lekapcsolni az elektromos hálózatról. Minden teljes feltöltés után a készülék működési ideje turbó üzemmódban, a modell függvényében a következő:

A készülék használata

Modell	Turbo	Eco
XLR 18	20 perc	30 perc
XLR 24	30 perc	50 perc
XLR 24Li *	22 perc	35 perc

*** Ez a modell rendelkezik a "quick charge" funkcióval, amely 30 perc feltöltés után 5 perces használatot tesz lehetővé.**

A készülék ártalmatlanítása és hulladékkezelés

A 2002/96/EK irányelv értelmében a leselejtezett készüléket nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

A készülék lesejeltezése esetén vegye ki az akkumulátort a készülékből.

Az akkumulátort nem szabad a lakossági hulladékkal együtt kezelni, hanem egy kijelölt szelektív hulladékgyűjtő szigeten kell elhelyezni.

Az akkumulátor cseréje (lásd 31-34. ábra)

Lemerülés esetén az akkumulátor kicseréléséhez forduljon a legközelebbi feljogosított márkaszervizhez.

Ne használjon más típusú akkumulátort.

Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor kivételéhez forduljon a legközelebbi feljogosított márkaszervizhez vagy az alábbiak szerint járjon el:

- Kivétel előtt teljesen merítse le az akkumulátort.
- A rögzítőcsavar kicsavarásával (C) vegye le a nyelet.
- Vegye le a porgyűjtő tartályt (J).
- Vegye le a rácsot (lásd 31. ábra) és a védőburkolatot (lásd 32. ábra).
- **XLR 24Li modell**: csavarja ki a rögzítőcsavarokat (lásd 33. ábra) és bontsa az akkumulátor csatlakozásait.
- **XLR 18-XLR 24 modell**: bontsa az akkumulátor csatlakozásait és vegye ki az akkumulátort (lásd 34. ábra).

Az akkumulátor kivétele során a készülék nem lehet az akkumulátortöltőhöz csatlakoztatva.

Základní bezpečnostní upozornění

- Pozorně si přečtěte příručku k použití. Používejte spotřebič pouze v domácnostech podle pokynů obsažených v této příručce a pouze s dodaným příslušenstvím. Výrobce odmítá nést odpovědnost za škody způsobené nevhodným použitím spotřebiče, např. vysávání sutě, popela atd.

Pozor!

- Před spuštěním spotřebiče zkontrolujte, zda jsou potřebné filtry nasazené do příslušných uložení.
- Nedovolte používání spotřebiče osobám (ani dětem) s omezenými psychickými, fyzickými nebo smyslovými schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nejsou pod pečlivým dohledem a instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost. Dohlížejte na děti a kontrolujte, aby si se spotřebičem nehrály.
- Provádějte pravidelnou kontrolu filtrů a v případě potřeby je vykartáčujte nebo vyměňte.
- Když je spotřebič v provozu, nepřibližujte k nasávacímu otvoru oči, uši, nos apod.
- Nevysávejte ještě hořící zápalky a cigaretové nedopalky.
- Nikdy spotřebič ani nabíječku akumulátoru neponořujte do vody, ani do žádné jiné kapaliny, na spotřebič, ani na nabíječku akumulátoru nestříkejte vodu.
- Tento spotřebič je určen výhradně k domácímu používání. Není určen pro používání v prostředích, která slouží jako kuchyně pro zaměstnance obchodů, kanceláří a jiných pracovních oblastí, agroturistiky, hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení, pronájmu pokojů.
- Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny na spotřebiči a na příslušenství, které je součástí výbavy, a to bez předchozího upozornění. Doporučujeme používat výhradně originální náhradní díly a příslušenství, aby byla zachována účinnost Vašeho přístroje a nebyla zrušena platnost záruky.

Poznámka:

Abyste zabránili poškození motoru, neuvádějte spotřebič do provozu bez filtrů.

Používání

Nabíjení baterií

DŮLEŽITÉ: Používejte pouze originální nabíječku akumulátoru, která se dodává spolu se spotřebičem. Spotřebič nenabíjejte při teplotách nižších než 0°C a vyšších než 40°C.

Poznámka:

Před prvním použitím spotřebiče je třeba v závislosti na modelu nabít baterii pro následující počet hodin:

- **XLR 18** a **XLR 24:** 12 hodin
- **XLR 24.Li:** 2:30 hodiny

Když se spotřebič nabíjí, nelze ho používat. Na konci cyklu dobíjení zůstanou všechny 3 světelné kontrolky LED svítit. Když je baterie zcela vybitá, tyto 3 kontrolky LED blikají a spotřebič se neuvede do provozu. Je vhodné nechat spotřebič dobít ihned po použití, aby byl neustále k dispozici a měl baterii plně nabitou. Spotřebič lze nechat nepřetržitě dobíjet bez jakéhokoliv rizika. V případě delší nepřítomnosti (dovolená...) ho doporučujeme odpojit. Po každém dokončení dobíjení je doba provozu spotřebiče v režimu turbo následující v závislosti na modelu:

Používání spotřebiče

Model	Turbo	Eco
XLR 18	20 min.	30 min.
XLR 24	30 min.	50 min.
XLR 24Li *	22 min.	35 min.

*** Tento model je vybavený funkcí quick charge (rychlé dobíjení), která na základě 30 minut dobíjení umožňuje provoz v délce 5 minut.**

Likvidace spotřebiče

Podle evropské směrnice 2002/96/ES neprovádějte likvidaci spotřebiče spolu s domácím odpadem, nýbrž ho odevzdejte do oficiální sběrny.

Před likvidací spotřebiče je nutné vyjmout baterii.

Nelikvidujte baterii spolu s domácím odpadem, nýbrž ji kvůli recyklaci odevzdejte do náležitých sběren.

Výměna baterií (viz obr. 31 -34)

Až budou baterie zcela spotřebované, pro jejich výměnu se obraťte na autorizované servisní středisko ve Vaší blízkosti. Nepoužívejte jiné typy baterií.

Vyjmutí baterií

Pro vyjmutí baterií se obraťte na autorizované servisní středisko ve Vaší blízkosti nebo postupujte následujícím způsobem:

- Zcela vybijte baterie před jejich vyjmutím.
- Sejměte násadu odšroubováním pojistného šroubu (C).
- Vyjměte nádobu pro sběr prachu (J).
- Vyjměte mřížku (viz obr. 31) a kryt (viz obr. 32).
- U modelu **XLR 24Li** odšroubujte upevňovací šrouby (viz obr. 33) a odpojte baterii.
- U modelu **XLR 18-XLR 24** odpojte baterii a vyjměte ji (viz obr. 34).

Během vyjímání baterií nesmí být spotřebič napojen na nabíječku akumulátoru.

Základné bezpečnostné predpisy

- Pozorne si prečítajte návod na používanie. Spotrebič používajte iba v domácnosti, podľa pokynov uvedených v tomto návode a iba s príslušenstvom, ktoré sa dodáva vo výbave. Výrobca odmieta akúkoľvek zodpovednosť za škody spôsobené nesprávnym používaním spotrebiča, napr. vysávaním kusov omietky, popola a pod.

Pozor!

- Pred zapnutím spotrebiča sa uistite, že všetky potrebné filtre sú na svojom mieste.
- Nedovoľte, aby spotrebič bez dozoru používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými rozumovými, fyzickými alebo zmyslovými schopnosťami, ani osoby, ktoré nemajú dostatok skúseností, ak ich o používaní nepoučila osoba zodpovedná za ich bezpečnosť. Dohliadajte na deti, aby sa so spotrebičom nehrali.
- Filtre kontrolujte pravidelne, podľa potreby ich vykefujte alebo vymeňte.
- Počas prevádzky spotrebiča sa nepribližujte otvorom na vysávanie k očiam, ušiam, nosu a pod.
- Nevysávajte zápalky ani cigaretové ohorky, ktoré ešte horia.
- Spotrebič ani nabíjačku batérie nikdy neponárajte do vody ani do žiadnej inej kvapaliny, na spotrebič ani nabíjačku batérie nikdy nestriekajte vodu.
- Tento spotrebič je určený len na používanie v domácnosti.
  Nie je povolené jeho používanie v: priestoroch kuchyniek pre personál obchodov, kancelárií a iných pracovných miest, v zariadeniach určených pre agroturistiku, v hoteloch, moteloch ani iných ubytovacích štruktúrach a izbách určených na prenájom.
- Výrobca si vyhradzuje právo vykonať na spotrebičoch a na dodávanom príslušenstve zmeny bez akéhokoľvek predošlého upozornenia.
  Odporúča sa vždy používať originálne náhradné diely a príslušenstvo, aby sa zachovala pôvodná účinnosť vášho spotrebiča a aby ste nestratili nárok na záruku.

Poznámka:
Aby ste zabránili poškodeniu motora, nepoužívajte spotrebič bez filtrov.

Použitie

Nabíjanie batérií

DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE: Používajte iba originálnu nabíjačku batérií dodanú so spotrebičom. Spotrebič nenabíjajte pri teplotách nižších ako 0°C ani vyšších ako 40°C.

Poznámka:
Pred prvým použitím spotrebiča musíte batériu nabíjať určitú dobu podľa nižšie uvedených pokynov, v závislosti od modelu:
- **XLR 18** a **XLR 24**: 12 hodín
- **XLR 24Li**: 2.30 hodiny

Počas nabíjania sa spotrebič nedá používať. Po ukončení cyklu nabíjania ostanú svietiť všetky 3 LED. Keď je batéria úplne vybitá, 3 LED blikajú a spotrebič sa nezapne. Odporúča sa nabiť spotrebič po každom použití, aby bol vždy pripravený na použitie s úplne nabitou batériou. Spotrebič sa môže nabíjať nepretržite bez akéhokoľvek rizika. V prípade dlhšej neprítomnosti (dovolenka) sa odporúča odpojiť ho od siete. Nižšie sú uvedené doby fungovania spotrebiča v režime turbo po jeho úplnom nabití, v závislosti od modelu:

Používanie spotrebiča

Model	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Tento model má k dispozícii funkciu quick charge, ktorá po 30 minútach nabíjania umožňuje prevádzku trvajúcu 5 minút.**

Likvidácia spotrebiča

V súlade s európskou smernicou 2002/96/ES nelikvidujte spotrebič spolu s odpadom z domácnosti, ale odovzdajte ho v autorizovanom zbernom stredisku.

V prípade likvidácie spotrebiča bude nevyhnutné vybrať batériu.
Batériu nelikvidujte spolu s odpadom z domácnosti, ale odovzdajte ju v príslušných zberných strediskách na recykláciu.

Výmena batérií (pozri obr. 31-34)

Ak sú batérie opotrebované, požiadajte o ich výmenu v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku.
Nikdy nepoužívajte iné typy batérií.

Vybratie batérií

O vybratie batérie požiadajte v najbližšom autorizovanom servisnom stredisku alebo postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Pred vybratím batérií ich úplne vybite.
- Vyberte držadlo odskrutkovaním blokovacej skrutky (C).
- Vyberte zbernú nádržku na prach (J).
- Vyberte mriežku (pozri obr. 31) a kryt (pozri obr. 32).
- **Mod. XLR 24Li** odskrutkujte upevňovacie skrutky (pozri obr. 33) a odpojte batériu.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** odpojte batériu a vyberte ju (pozri obr. 34).

Počas vyberania batérií nesmie byť spotrebič zapojený k nabíjačke batérií.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa PL

Ostrzeżenia ważne dla bezpieczeństwa

- Przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Urządzenie tylko do użytku domowego, zgodnie ze wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji i tylko z akcesoriami dostarczonymi w wyposażeniu. Producent zrzeka się jakiejkolwiek odpowiedzialności za szkody pochodzące z nieprawidłowego użytkowania urządzenia, np.: zasysanie gruzu, popiołu, itd.

⚠ Uwaga!

- Przed uruchomieniem urządzenia należy upewnić się, że filtry niezbędne dla funkcjonowania znajdują się w ich gniazdach.
- Nie należy zezwalać na korzystanie z urządzenia osobom (w tym również dzieciom) o ograniczonych możliwościach psychicznych, fizycznych i ruchowych lub o niewystarczającym doświadczeniu i wiedzy, chyba, że są one uważnie nadzorowane i pouczone przez osobę, która jest za nie odpowiedzialna. Należy pilnować, by dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- Należy sprawdzać okresowo filtry, jeśli to konieczne, wyczyścić je lub wymienić.
- Nie zbliżać otworu zasysającego do oczu, uszu, nosa, itd., gdy urządzenie jest włączone.
- Nie zasysać gorących zapałek, popiołu i niedopałków papierosów.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia lub ładowarki w wodzie lub w innym płynie, nie pryskać wodą na urządzenie lub na ładowarkę.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
  Nie przewidziano użycia w: pomieszczeniach przeznaczonych na kuchnię dla pracowników sklepu, biurach i innych miejscach pracy, gospodarstwach agroturystycznych, hotelach, motelach i innych obiektach rekreacyjnych, wynajmowanych pokojach.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian w urządzeniach i ich akcesoriach bez wcześniejszego uprzedzenia. Zaleca się używanie tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów, w celu zachowania wydajności waszego urządzenia i utrzymania ważności gwarancji.

ⓘ Zwróć uwagę:

Aby uniknąć uszkodzenia silnika, nie należy włączać urządzenia bez filtrów.

Użytkowanie

Ładowanie baterii

WAŻNE: Używać tylko oryginalnej ładowarki, dostarczonej wraz z urządzeniem. Nie ładować urządzenia przy temperaturach poniżej 0°C i powyżej 40°C.

ⓘ Zwróć uwagę:

Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy, bateria musi być ładowana przez określoną liczbę godzin, w zależności od modelu:

- **XLR 18** e **XLR 24**: 12 godzin
- **XLR 24Li**: 2.30 godziny

Podczas ładowania można korzystać z urządzenia.

Po zakończeniu ładowania, wszystkie 3 LED pozostają zapalone.

Kiedy bateria jest całkowicie rozładowana, 3 LED migają, a urządzenie nie uruchamia się. Zaleca się ładowanie urządzenia po użyciu, aby było zawsze gotowe do użytkowania, z całkowicie naładowaną baterią. Urządzenie może być ładowane non stop, bez żadnego ryzyka. W przypadku dłuższej nieobecności (wakacje...), zaleca się jego odłączenie z ładowarki. Po każdym całkowitym naładowaniu, czasy funkcjonowania urządzenia w trybie turbo są następujące, w zależności od modelu:

Użytkowanie urządzenia

Model	**Turbo**	**Eco**
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

* **Model ten zaopatrzony jest w funkcję quick charge (szybkiego ładowania), która po 30 minutach ładowania pozwala na jego użytkowanie przez 5 minut.**

Składowanie urządzenia

Zgodnie z dyrektywą Europejską 2002/96/WE, urządzenie nie może być składowane z odpadami domowymi, lecz oddane do oficjalnego ośrodka segregacji odpadów.

W przypadku składowania urządzenia, konieczne jest wyciągnięcie baterii. Nie składować baterii wraz z odpadami domowymi, lecz oddać ją do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów, w celu recyklingu.

Wymiana baterii (zobacz rys. 31 -34)

W przypadku całkowicie wyczerpanych baterii, w celu ich wymiany, należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego Serwisu Technicznego.
Nie używać innych typów baterii.

Wyciąganie baterii

W celu wyciągnięcia baterii należy zwrócić się do najbliższego autoryzowanego Serwisu technicznego lub postępować następująco:

- Rozładować całkowicie baterię przed jej wyciągnięciem.
- Usunąć uchwyt, odkręcając śrubę blokującą (C).
- Wyciągnąć pojemnik na kurz (J).
- Usunąć kratkę (zobacz rys. 31) i pokrywę (zobacz rys. 32).
- **Mod. XLR 24Li** odkręcić śrubę mocującą (zobacz rys. 33) i odłączyć baterię.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** odłączyć baterię i usunąć (zobacz rys. 34).

Urządzenie nie może być podłączone do ładowarki w momencie wyciągania baterii.

Grunnleggende sikkerhetsinformasjon

- Les bruksanvisningen nøye. Apparatet må bare brukes i hjemmet, i henhold til indikasjonene som er gitt i denne bruksanvisningen og kun med tilbehøret som medfølger. Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som følge av upassende bruk av apparatet, for eksempel oppsuging av murpuss, aske, etc.

Vær oppmerksom!

- Før du starter apparatet må du kontrollere at de nødvendige filtrene er på plass.
- Ikke la apparatet brukes av personer (også barn), med begrensede psykiske, fysiske og sansemessige evner, eller med for liten erfaring eller kunnskap, med mindre de har tilstrekkelig tilsyn og opplæring av en ansvarlig voksen, som kan forebygge ulykker.
  Pass på barna, sørg for at de ikke leker med apparatet.
- Kontroller filtrene jevnlig, og børst eller skift dem ut om nødvendig.
- Ikke putt sugeåpningen i nærheten av øyne, ører, nese og lignende når apparatet er i funksjon.
- Ikke sug opp tente fyrstikker eller ulmende sigarettsneiper.
- Legg aldri apparatet eller batteriladeren i vann eller noen annen væske, og ikke sprut vann på batteriet eller batteriladeren.
- Dette apparatet er kun beregnet for bruk i hjemmet.
  Følgende bruk er ikke tillatt: Rom som brukes som kjøkken for personale i butikker, kontorer eller andre arbeidsplasser, gårdsturisme, hoteller, moteller eller andre overnattingssteder, romutleie.
- Produsenten forbeholder seg retten til å foreta endringer på apparatene og tilbehøret uten forhåndsvarsel..
  Vi anbefaler bruken av originalt tilbehør for at apparatet ditt skal forbli like effektivt, og for ikke å ugyldiggjøre garantien.

Merk:
For å unngå skader på motoren må du ikke sette i gang apparatet uten filtrene.

Bruk

Lading av batteriene

VIKTIG: Bruk kun den originale batteriladeren som leveres sammen med apparatet.

Ikke lad apparatet ved temperaturer under 0°C eller over 40°C.

Merk:
Før du bruker apparatet for første gang må batteriet lades i følgende antall timer, avhengig av modell:
- **XLR 18** og **XLR 24**: 12 timer
- **XLR 24.Li**: 2,30 timer

Apparatet kan ikke brukes mens det lades. Ved endt lading forblir alle tre LED-lampene tent. Når batteriet er helt tomt blinker de tre LED'ene og apparatet starter ikke. Det er lurt å lade apparatet etter bruk slik at det alltid er tilgjengelig med batteriet fullstendig ladet. Apparatet kan være konstant under lading uten at det representerer noen fare. Ve lengre fravær (ferie…) anbefaler vi at du kobler det fra. Etter hver fullstendige opplading er apparatets funksjonstid i turbomodus følgende, avhengig av modellen:

Bruk av apparatet

Modell	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Denne modellen er utstyrt med funksjonen quick charge som med 30 minutter lading gir deg en funksjonstid på 5 minutter.**

Avsetting av apparatet

Ved kassering av apparatet må batteriet fjernes.
Ikke kast batteriet i husholdningsavfallet, men lever det inn til en resirkuleringsstasjon.

Bytting av batterier (se fig. 31 -34)

Når batteriene er utslitt må du henvende deg til nærmeste autoriserte servicesenter for å skifte dem ut. Ikke bruk andre batterityper.

Fjerning av batteriene

For å fjerne batteriene må du ta kontakt med nærmeste servicesenter, eller gå frem som følger:

- Lad batteriene helt ut før du fjerner dem.
- Fjern håndtaket ved å løsne blokkeringsskruen (C).
- Fjern støvbeholderen (J).
- Fjern risten (se fig. 31) og lokket (se fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** løsne festeskruene (se fig. 33) og koble fra batteriet.
- **Mod. XLR 18-24** koble fra batteriet og ta det ut (se fig. 34).

Apparatet må ikke være koblet til batteriladeren når du tar ut batteriene.

Grundläggande säkerhetsföreskrifter

- Läs bruksanvisningen noggrant. Använd bara apparaten för hushållsbruk, i enlighet med anvisningarna i detta häfte och med de medföljande tillbehören. Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som uppstår till följd av felaktig användning av apparaten, till exempel uppsugning av cementdamm, aska etc.

⚠ OBS:

- Kontrollera att de filter som erfordras sitter på plats innan du startar apparaten.
- Låt inte personer med reducerad psykisk, fysisk eller sensorisk förmåga eller otillräcklig erfarenhet och kunskap (däribland barn) använda apparaten utan noggrann övervakning och ledning av en person som ansvarar för deras säkerhet.
  Se till att barn inte leker med apparaten.
- Kontrollera filtren med jämna mellanrum och borsta vid behov av dem eller byt ut dem.
- Placera inte dammsugarmynningen intill ögon, öron, näsa etc. när apparaten är igång.
- Sug inte upp tändstickor eller tända cigarettfimpar.
- Doppa aldrig ned apparaten eller batteriladdaren i vatten eller någon annan vätska och stänk inte vatten på dem.
- Denna apparat är endast avsedd för hushållsbruk.
  Den ska inte användas i personalkök i affärer, på kontor eller andra arbetsplatser, på bondgårdshotell, på hotell och motell eller vid rumsuthyrning.
- Tillverkaren förbehåller sig rätten att modifiera produkten och tillbehören utan föregående meddelande.
  För att inte förändra apparatens prestanda eller riskera att garantin upphör att gälla bör du alltid använda originalreservdelar och -tillbehör.

ⓘ Anm.:
Använd inte apparaten utan filter, det kan skada motorn.

Användning

Att ladda batterierna

VIKTIGT: Använd endast den batteriladdare som medföljer apparaten. Ladda inte batterierna när temperaturen är lägre ¬än 0 °C eller högre än 40 °C.

ⓘ Anm.:
Innan apparaten används för första gången ska batteriet laddas enligt nedan:
- **XLR 18** och **XLR 24**: 12 timmar
- **XLR 24Li**: 2.30 timmar

Du kan inte använda apparaten under tiden som den laddas.
När batteriet är fullt laddat lyser alla de tre lysdioderna.
När batteriet är helt urladdat blinkar lysdioderna och apparaten startar inte.
Ställ apparaten på laddning när du har använt den, så har du den alltid till hands med fullt laddat batteri. Du kan ha den på laddning hela tiden utan risk, men när du reser bort är det bäst att dra ur stickproppen. Efter en full uppladdning är driftstiderna följande:

Användningstider

Modell	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Den här modellen har en snabbladdningsfunktion: efter 30 minuters laddning kan du använda den i 5 minuter.**

Avfallshantering
I enlighet med EU-direktiv 2002/96/EG ska apparaten inte kastas bland hushållssoporna, utan lämnas till en återvinningscentral.

Ta ur batteriet innan du lämnar apparaten till avfallshantering.
Lägg inte batteriet bland hushållssoporna, utan lämna det till återvinning.

Att byta batteri (se fig. 31 -34)
Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad när batteriet ska bytas ut.
Använd inte andra slags batterier.

Att ta loss batteriet
Kontakta närmaste auktoriserade serviceverkstad, eller gå till väga på följande sätt:

- Ladda ur batteriet helt innan du tar loss det.
- Lossa skruven (C) och ta av handtaget.
- Ta loss dammsugarpåsen (J).
- Ta loss gallret (se fig. 31) och batteriluckan (se fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li:** lossa fästskruvarna (se fig. 33) och koppla bort batteriet.
- **Mod. XLR 18 - XLR 24:** koppla bort batteriet och ta loss det (se fig. 34).

Apparaten ska inte vara ansluten till batteriladdaren när du tar loss batteriet.

Grundlæggende sikkerhedsadvarsler

- Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem.
  Apparatet må kun anvendes til husholdningsbrug ifølge anvisningerne i denne vejledning og udelukkende sammen med det medleverede tilbehør. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for skader, der skyldes uhensigtsmæssig anvendelse af apparatet, eksempelvist opsugning af stenbrokker, støv osv.

⚠ Giv agt!

- Før apparatet sættes i gang, skal du kontrollere, om filtrene er på plads.
- Sørg for, at apparatet ikke anvendes af personer (derunder børn) med nedsatte psykiske, fysiske og sensoriske evner eller med utilstrækkelig erfaring eller kendskab, med mindre en ansvarlig person overvåger og vejleder dem og derved opretholder sikkerheden.
  Hold øje med børnene, og sørg for, at de ikke leger med maskinen.
- Kontrollér filtrene med jævne mellemrum, og børst eller udskift dem efter behov.
- Pas på ikke at placere opsugningsmundingerne i nærheden af øjnene, ørene, næsen osv., når apparatet er i funktion.
- Undlad at opsuge tændstikker og cigaretstumper, som stadigvæk er tændte.
- Undlad at sætte apparatet eller batteriopladeren ned i vand eller hvilken som helst anden væske eller at stænke vand på apparatet eller batteriopladeren.
- Dette apparat er udelukkende beregnet til husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til brug i: rum, der anvendes til medarbejderkøkken i forretninger, på kontorer eller andre arbejdspladser, ferielejligheder, hoteller, moteller eller andre feriefaciliteter, værelsesudlejning. Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer af apparaterne og deres tilbehør uden varsel. Det er yderst vigtigt kun at anvende originale reservedele og originalt tilbehør for at opretholde apparatets funktionsdygtighed og undgå at miste garantien.

OBS:
For at undgå motorskader må apparatet ikke sættes i gang uden filtre.

Anvendelse

Opladning af batterierne

VIGTIGT: Anvend kun den originale batterioplader, der leveres sammen med apparatet. Apparatet må ikke oplades ved temperaturer under 0°C og over 40°C.

OBS:
Før apparatet anvendes første gang, skal batteriet oplades det nedenstående antal timer, afhængigt af modellen:
- **XLR 18** og **XLR 24**: 12 timer
- **XLR 24.Li**: 2,30 timer

Apparatet kan ikke anvendes under opladningen. Ved slutningen af cyklussen bliver alle 3 lysdioder ved med at lyse. Når batteriet er helt afladet, blinker de 3 lysdioder, og apparatet går ikke i gang.
Apparatet bør oplades efter brug, så det altid er klart til brug med fuldt opladet batteri. Apparatet kan oplades uafbrudt uden risici.
Det bør frakobles ved længerevarende fravær (ferie…). Efter hver fuld opladning er apparatets funktionstid som følger, alt efter modellen:

Anvendelse af apparatet

Model	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Denne model er udstyret med funktionen quick charge, der med 30 minutters opladning giver mulighed for 5 minutters funktion.**

Bortskaffelse af apparatet
I medfør af EU-direktivet 2002/96/EF må apparatet ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet, det skal derimod afleveres til et godkendt indsamlingscenter.

Batteriet skal tages ud ved bortskaffelse af apparatet.
Batteriet må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, det skal derimod indleveres til et særligt genbrugscenter.

Udskiftning af batterier (se fig. 31 -34)
Når batterierne er udtjente, skal du rette henvendelse til det nærmeste autoriserede servicecenter for at få dem udskiftet.
Der må ikke anvendes andre batterityper.

Udtagning af batterierne
Hvis der opstår behov for at tage batterierne ud, ret henvendelse til det nærmeste servicecenter eller følg denne procedure:

- Aflad batterierne fuldstændigt, før de tages ud.
- Tag skaftet af ved at dreje på låseskruen (C).
- Fjern støvopsamlingsbeholderen (J).
- Fjern risten (se fig. 31) og hætten (se fig. 32).
- **Mod. XLR 24Li** skru fastgøringsskruerne af (se fig. 33), og afbryd batteriet.
- **Mod. XLR 18- XLR 24** afbryd batteriet, og tag det ud (se fig. 34).

Apparatet må ikke være forbundet med batteriopladeren, når batterierne tages ud.

Tärkeitä turvaohjeita

- Lue käyttöopas huolellisesti. Käytä laitetta ainoastaan kotitalouksissa tässä käyttöoppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja lisävarusteita. Valmistaja ei vastaa mistään laitteen virheellisestä käytöstä (kuten esim. kalkin, tuhkan jne. imuroimisesta) aiheutuneista vahingoista.

⚠ Huomio!

- Varmista ennen imurin käyttöönottoa, että tarvittavat suodattimet ovat paikoillaan.
- Älä anna psyykkisesti, fyysisesti tai muutoin laitteen käyttöön kykenemättömien, kokemattomien tai laitteen ominaisuuksia tuntemattomien henkilöiden (tai lasten), käyttää laitetta, ellei laitteen käyttö tapahdu kyseisten henkilöiden turvallisuudesta vastaavien henkilöiden tarkassa valvonnassa. Varmista, etteivät lapset pääse leikkimään laitteella.
- Tarkista suodattimet säännöllisesti. Harjaa tai vaihda ne aina tarvittaessa.
- Älä vie silmiäsi, korviasi, nenääsi jne. imuaukon läheisyyteen imurin toiminnan aikana.
- Älä imuroi kuumia tai savuavia tulitikkuja tai savukkeita.
- Älä upota laitetta tai akkulaturia koskaan veteen tai muihin nesteisiin tai roiskuta vettä niiden päälle.
- Tämä laite on tarkoitettu vain kotitalouskäyttöön. Laitetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi: kauppojen tai toimistojen henkilökunnan kahvitiloissa tai muissa työtiloissa, maatilamatkailuun käytetyissä tiloissa, hotelleissa, motelleissa tai muissa tämän tyyppisissä tiloissa tai tilapäisissä majoitustiloissa.
- Valmistaja pidättää itsellään oikeuden muuttaa tuotetta ja sen mukana toimitettuja lisävarusteita ilman ennakkovaroitusta. Käytä ainoastaan alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita, sillä muussa tapauksessa laitteen takuu raukeaa tai sen käytön yhteydessä voi ilmetä ongelmia.

ⓘ Tärkeää:

Laitteen käyttö ilman suodattimia saattaa vahingoittaa moottoria.

Käyttö

Akkujen lataus

TÄRKEÄÄ: Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettua alkuperäistä akkulaturia. Älä lataa laitetta silloin, kun lämpötila on alle 0°C tai yli 40°C.

ⓘ Tärkeää:

Akku on ladattava ennen laitteen ensimmäistä käyttöönottoa mallista riippuen seuraavasti:

- **XLR 18** ja **XLR 24**: 12 tuntia
- **XLR 24Li**: 2.30 tuntia

Laitetta ei voida käyttää latauksen aikana. Latausjakson päätyttyä kaikki 3 Led-merkkivaloa palavat. Kun akku on täysin tyhjä, 3 Led-merkkivaloa vilkkuvat ja laite ei käynnisty. Suosittelemme, että asetat laitteen latauksen heti käytön jälkeen, jolloin sen akku on täynnä aina ennen uutta käyttöönottoa. Voit jättää laitteen latauksen myös jatkuvasti. Suosittelemme kuitenkin, että irrotat sen sähköverkosta pitkien käyttövälien (lomien jne.) ajaksi. Latauksen jälkeen laitteen toiminta-ajat turbotapaa käytettäessä ovat mallista riippuen seuraavat:

Laitteen käyttö

Malli	Turbo	Eco
XLR 18	20 min	30 min
XLR 24	30 min	50 min
XLR 24Li *	22 min	35 min

*** Tämä malli on varustettu "quick charge" toiminnolla, jonka ansiosta laite toimii 5 minuuttia 30 minuutin latauksen jälkeen.**

Laitteen hävitys

Euroopan unionin direktiivin 2002/96 mukaisesti laitetta ei saa hävittää tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan se on toimitettava valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

Poista akku ennen laitteen hävitystä.
Älä hävitä akkua tavallisten kotitalousjätteiden tapaan, vaan toimita se valtuutettuun kierrätyskeskukseen.

Akun vaihto (katso kuva 31 -34)

Ota akun vaihdon yhteydessä yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseemme. Älä käytä muun tyyppisiä akkuja.

Akun poistaminen

Ota akun poiston yhteydessä yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoliikkeeseemme tai toimi seuraavalla tavalla:

- Tyhjennä akussa oleva lataus kokonaan ennen sen poistamista.
- Poista varsi irrottamalla sen kiinnitysruuvi (C).
- Poista pölypussilokero (J) paikoiltaan.
- Poista ritilä (katso kuva 31) ja suoja (katso kuva 32) paikaltaan.
- **Malli XLR 24Li**; irrota kiinnitysruuvit (katso kuva 33) ja irrota akun liittimet.
- **Malli XLR 18- XLR 24**; irrota akun liittimet ja poista se paikaltaan (katso kuva 34).

Varmista, ettei laite ole kytkettynä akkulaturiin silloin, kun poistat akun paikaltaan.

Güvenlik için temel uyarılar

- Kullanım kılavuzunu dikkatle okuyunuz. Cihazı sadece evsel amaçla, bu kılavuzda verilen talimatlara uygun şekilde ve sadece tedarik dâhilindeki aksesuarlarla kullanın. Üretici firma, örn. beton parçaları, kül vb. ürünlerin çektirilmesi gibi, cihazın hatalı kullanımından kaynaklanan hasarlarla ilgili her türlü sorumluluğu reddeder.

⚠ Dikkat!

- Cihazı çalıştırmadan önce gerekli filtrelerin yerlerine takılı olduğundan emin olun.
- Cihazın düşük fiziksel-psikolojik-algısal kapasiteli (çocuklar dâhil), deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanımına, kendilerinden sorumlu kişilerin dikkatli eğitimi ve gözetimi olmadığı takdirde, izin vermeyin. Küçük çocukları, takip ederek cihaz ile oynamadıklarından emin olun.
- Filtreyi periyodik olarak kontrol edin, gerekirse fırçalayın veya değiştirin.
- Cihaz çalışırken vakum ağzını göz, kulak burun, vb. vücut kısımlarına yaklaştırmayın.
- Sönmemiş kibrit ve sigara izmariti çektirmeyin.
- Cihazı ve şarj aletini asla su veya başka hiçbir sıvı içine batırmayın, cihazın veya şarj aletinin üzerine su sıçratmayın.
- Bu cihaz yalnızca domestik kullanıma yöneliktir. Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı öngörülmemektedir: dükkân, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.
- Üretici firmanın cihaz ve cihaza tahsis ettiği aksesuarlarda haber vermeden değişiklik yapma hakkı saklıdır. Cihazının verimini ve garantisinin geçerliliğini korumak amacıyla, sadece orijinal yedek parça ve aksesuar kullanmanız tavsiye edilir.

ⓘ Önemli Not:
Motora gelecek zararları önlemek için cihazı asla filtresiz çalıştırmayın.

Kullanımı

Pillerin şarj edilmesi

ÖNEMLİ: Sadece cihazla birlikte verilen orijinal şarj aletini kullanın. Cihazı 0°C'nin altında ve 40°C'nin üzerinde sıcaklıklarda şarj etmeyin.

ⓘ Önemli Not:
Cihazın ilk kullanımından önce, modeline bağlı olarak pili aşağıda belirtilen süre kadar şarj edilmelidir:
- **XLR 18** ve **XLR 24**: 12 saat
- **XLR 24Li**: 2.30 saat

Cihaz şarj edilirken çalışamaz. Şarj etme işlemi tamamlandığında led ışıkların üçü de yanar. Pilin şarjı tamamen bittiğinde LED ışıkların üçü de yanıp söner. Cihazın pilinin şarjını daima dolu tutarak cihazı her an kullanıma hazır bulundurmak için her kullanımdan sonra şarj etmeniz tavsiye edilir. Cihazın devamlı olarak şarjda kalması hiçbir risk oluşturmaz.
Uzun süre evde bulunmayacaksanız (tatil gibi durumlarda) fişini çekmeniz tavsiye edilir. Cihazın şarjı dolduktan sonraki çalışma süresi modeline bağlı olarak şu şekildedir:

Cihazın kullanımı

Modeli	**Turbo**	**Eco**
XLR 18	20 dk.	30 dk.
XLR 24	30 dk.	50 dk.
XLR 24Li *	22 dk.	35 dk.

* **Bu modelde, 30 dakikalık şarj ile cihazın 5 dakika kullanılmasını sağlayan quick charge fonksiyonu bulunmaktadır.**

Tasfiye

Cihazın tasfiyesi için pilinin çıkarılması gerekmektedir. Pili evsel atıklarla birlikte atmayıp geri dönüşüm amaçlı özel atık toplama merkezlerine teslim ediniz.

Pillerin değiştirilmesi (bkz. şek. 31 -34)

Piller bittiğinde değiştirmek için size en yakın Teknik Destek Merkezine başvurunuz. Başka türden piller kullanmayın.

Pillerin çıkarılması

Pillerin çıkarılmasıyla ilgili olarak size en yakın Teknik Destek Merkezine başvurun veya aşağıdaki gibi ilerleyin:

- Pilleri çıkarmadan önce şarjlarını tamamen bitirin.
- Vidalarını gevşeterek (C) sapı çıkarın.
- Toz toplama kabını çıkarın (J).
- Menfezi (bkz. şek. 31) ve kapağı çıkarın (bkz. şek.32).
- **XLR 24LI** modeli vidaları sökü̈p (bkz. şek. 33) pilin bağlantısını kesin.
- **XLR 18-24** modeli pilin bağlantısını kesip çıkarın (bkz. şek. 34).

Cihaz, pilleri çıkarılırken şarj aletine bağlı olmamalıdır.

Descrizione - Description - Beschreibung

IT Descrizione

A Impugnatura/manico
B Sede connettore per caricabatteria
C Vite di bloccaggio
D Guide innesto manico
E Griglie uscita aria
F Pannello di controllo
  G Pulsante ON/Off - Turbo
  H Pulsante Eco-Mode (modalità risparmio energetico, per attivare premere il tasto, per disattivare ripremerlo)
I LED indicatori livello di carica batteria/autonomia funzionamento
J Contenitore raccogli-polvere
K Pre-filtro
L Filtro fine
M Bocca di aspirazione

Accessori

N Spazzola
O Caricabatterie

EN Description

A Handgrip/handle
B Battery charger connector socket
C Lock screw
D Handle guides
E Air outlet grille
F Control panel
  G ON/OFF - Turbo button
  H Eco-mode button (press the button once to activate energy saving mode, press again to deactivate it)
I Battery charge/operating time LEDs
J Dust container
K Pre-filter
L Fine filter
M Suction port

Accessories

N Brush
O Battery charger

FR Description

A Poignée/manche
B Logement du connecteur pour chargeur de batterie
C Vis de blocage
D Guides d'emboîtement du manche
E Grilles sortie d'air
F Tableau de commande
  G Bouton MARCHE/ARRÊT - Turbo
  H Bouton Eco-Mode (mode d'économie d'énergie : pour activer, appuyez sur la touche, pour désactiver, appuyez à nouveau)
I Voyants indicateurs de charge de batterie/autonomie de fonctionnement
J Récipient à poussière
K Préfiltre
L Filtre fin
M Bouche d'aspiration

Accessoires

N Brosse
O Chargeur de batteries

DE Beschreibung

A Griffteil/Handgriff
B Aufnahme Stecker für Batterielauflader
C Befestigungsschrauben
D Verbindungsschiene Griff
E Abluftgitter
F Bedienblende
  G Taste ON/Off - Turbo
  H Taste Eco-Mode (Modalität Energiesparmodus, zur Aktivierung die Taste drücken, zur Deaktivierung erneut drücken)
I LED-Anzeigen Niveau Batterieladung/ autonomer Betrieb
J Staubauffangbehälter
K Vorfilter
L Feinfilter
M Ansaugöffnung

Zubehör

N Saugbürste
O Batterielader

NL Beschrijving

A Handgreep
B Stekkerzitting voor batterijlader
C Borgschroef
D Geleiders voor vastkoppelen handgreep
E Luchtuitlaatroosters
F Bedieningspaneel
  G Toets ON/OFF - Turbo
  H Toets Eco-Mode (modus voor energiebesparing, druk op de toets om in te schakelen, druk opnieuw om uit te schakelen)
I Leds laadniveau batterij/resterende werkingsduur
J Stofopvangbak
K Voorfilter
L Fijn filter
M Zuigopening

Accessoires

N Zuigmond
O Batterijlader

ES Descripción

A Empuñadura/mango
B Alojamiento conector para cargador batería
C Tornillo de bloqueo
D Guías de acoplamiento mango
E Rejillas de salida aire
F Panel de mandos
  G Botón ON/Off - Turbo
  H Botón Eco-Mode (modo ahorro energético, para activarlo presione el botón, para desactivarlo presiónelo de nuevo)
I LED indicadores del nivel de carga batería/autonomía de funcionamiento
J Compartimento del polvo
K Pre-filtro
L Filtro fino
M Boquilla de aspiración

Accesorios

N Escoba
O Cargador batería

PT Descrição

A Cabo
B Orifício para o conector do carregador da bateria
C Parafuso de bloqueio
D Guias de encaixe do cabo
E Grelhas de saída do ar
F Painel de controlo
  G Botão ON/Off - Turbo
  H Botão Eco-Mode (modo de poupança de energia; para activar prima o botão, para desactivar, prima-o novamente)
I Os LEDs indicadores do nível de carga da bateria/autonomia de funcionamento
J Depósito de recolha de pó
K Pré-filtro
L Filtro fino
M Bocal de aspiração

Acessórios

N Escova
O Carregador da bateria

EL Περιγραφή

A Χειρολαβή/λαβή
B Υποδοχή σύνδεσης του φορτιστή
C Βίδα ασφάλισης
D Οδηγοί συνδέσμου χειρολαβής
E Γρίλιες εξόδου αέρα
F Πίνακας ελέγχου
G Πλήκτρο ON/Off - Turbo
  H Πλήκτρο Eco-Mode (λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας, για ενεργοποίηση πιέστε το πλήκτρο, για απενεργοποίηση πιέστε το και πάλι)
  I LED ένδειξης φόρτισης μπαταρίας/αυτονομία λειτουργίας
J Δοχείο συγκέντρωσης σκόνης
K Προφίλτρο
L Ψιλό φίλτρο
M Στόμιο αναρρόφησης

Εξαρτήματα

N Βούρτσα
O Φορτιστής

RU Описание

A Ручка
B Гнездо разъема зарядного устройства
C Зажимной винт
D Направляющие для установки ручки
E Решетка для выпуска воздуха
F Панель управления
  G Кнопка ON/Off – Turbo
  H Кнопка Eco-Mode (режим экономии электроэнергии, для включения режима, нажмите кнопку, для отключения нажмите еще раз)
I Световые индикаторы заряда аккумулятора/автономного времени работы
J Контейнер для сбора мусора
K Предварительный фильтр
L Фильтр тонкой очистки
M Всасывающее отверстие

Аксессуары

N Щетка
O Зарядное устройство

HU Leírás

A Nyél/fogantyú
B Akkumulátortöltő csatlakozódugó csatlakozási helye
C Rögzítőcsavar
D Vezetősínek a nyél csatlakoztatásához
E Levegőkivezető rácsok
F Kapcsolólap
  G On/Off (Be/Ki) - Turbó nyomógomb
  H Eco-Mode (Öko üzemmód) nyomógomb (energia-megtakarítás: aktiválásához nyomja meg a gombot, inaktiválásához ismét nyomja meg a gombot)
I LED jelzőlámpák az akkumulátor-töltésszint/működési autonómia jelzésére
J Porgyűjtő tartály
K Durva szűrő
L Finom szűrő
M Szívónyílás

Tartozékok

N Kefe
O Akkumulátortöltő

CS Popis

A Rukojeť/násada
B Uložení konektoru pro nabíječku akumulátoru
C Pojistný šroub
D Vedení pro vsunutí násady
E Mřížky pro výstup vzduchu
F Ovládací panel
  G Tlačítko ON/OFF - Turbo
  H Tlačítko režim Eco-Mode (režim úspory energie: pro jeho aktivaci stiskněte tlačítko, pro deaktivaci ho znovu stiskněte)
I Ukazatelé LED stupně nabití baterie/samostatné autonomie provozu
J Nádoba pro sběr prachu
K Předfiltr
L Jemný filtr
A Sací ústí

Příslušenství

N Kartáč
O Nabíječka akumulátoru

SK Popis

A Rukoväť/držadlo
B Miesto konektora pre nabíjačku batérie
C Blokovacia skrutka
D Drážky nasunutia držadla
E Mriežky výstupu vzduchu
F Ovládací panel
  G Tlačidlo ON/Off - Turbo
  H Tlačidlo Eco-Mode (režim úspory energie, zapína sa stlačením tlačidla, vypína sa jeho opätovným stlačením)
I Kontrolky LED úrovne nabitia batérie/nezávislej prevádzky
J Nádržka na zachytávanie prachu
K Prvý filter
K Jemný filter
M Ústie nasávania

Príslušenstvo

N Kefa
O Nabíjačka batérie

PL Opis

A Uchwyt/rączka
B Łącznik ładowarki
C Śruba blokująca
D Prowadnice wkładania rączki
E Kratki wyjścia powietrza
F Panel kontrolny
  G Przycisk ON/Off - Turbo
  H Przycisk Eco-Mode (tryb oszczędności energetycznej, aby aktywować, wcisnąć klawisz, aby dezaktywować, wcisnąć ponownie ten sam klawisz)
I LED wskaźniki poziomu ładowania baterii/autonomii funkcjonowania
J Pojemnik na kurz
K Wstępny filtr
K Filtr końcowy
M Otwór zasysający

Akcesoria

N Szczotka
O Ładowarka

NO Beskrivelse

A Håndtak
B Konnektor for batterilader
C Blokkeringsskrue
D Festespor for håndtak
E Luftrist
F Kontrollpanel
  G ON/Off-tast - Turbo
  H Eco-Mode-tast (energisparemodus, for å aktivere trykker du på tasten, for å deaktivere trykker du på tasten en gang til)
I LED indikatorer for lading av batteri/funksjonsautonomi
J Støvbeholder
K Prefilter
L Fint filter
M Sugeåpning

Tilbehør

N Børste
O Batterilader

SE Beskrivning

A Handtag
B Uttag för batteriladdare
C Fästskruv
D Handtagsgejder
E Luftutsläpp med galler
F Kontrollpanel
  G Av/på-knapp – turbo
  H Eco-Mode-knapp (energisparläge: tryck på knappen för att ställa in det, tryck igen för att stänga av)
I Indikatorer för laddningsnivå/autonomi
J Dammsugarpåse
K Förfilter
L Fint filter
M Insugningsöppning

Tillbehör

N Borste
O Batteriladdare

DA Beskrivelse

A Håndgreb/skaft
B Tilslutningssted til batterioplader
C Låseskrue
D Skaftisætningsstyr
E Luftudstrømningsriste
F Styrepanel
G Tænd-/slukknap - Turbo
H Knappen Eco-Mode (energisparemodus, tryk for at aktivere, tryk igen for at deaktivere)
I Lysdioder, der angiver opladningsniveauet/resterende funktionstid
J Støvopsamlingsbeholder
K Forfilter
L Fint filter
M Opsugningsmunding

Tilbehør

N Børste
O Batterioplader

FI Kuvaus

A Kahva/varsi
B Liitin akkulaturin kytkentää varten
C Kiinnitysruuvi
D Kahvan kiinnityksen ohjaimet
E Ilman poistoritilät
F Säädintaulu
  G ON/Off painike - Turbo
  H Eco-Mode painike (energian säästöjärjestelmä, jonka voit kytkeä päälle/päältä painiketta painamalla)
I Led-merkkivalot, jotka osoittavat akun latauksen/imurin jäljellä olevan käyttöajan
J Pölypussilokero
K Esisuodatin
L Hiukkassuodatin
M Imuaukko

Lisätarvikkeet

N Harja
O Akkulaturi

TR Tanımlama

A Tutma yeri/sap
B Şarj aleti konektör yuvası
C Tespit vidaları
D Sap oturma kılavuzları
E Hava çıkış menfezleri
F Kontrol paneli
  G Açma kapama - Turbo düğmesi
  H Eco-Mode düğmesi (enerji tasarrufu fonksiyonu, etkinleştirmek için tuşa basın, devre dışı bırakmak için tuşa tekrar basın)
I Pil şarj seviyesini/kullanım süresini gösteren LED ışıkları
J Toz toplama kabı
K İnce filtre
L Ön filtre
M Emiş ağzı

Aksesuarlar

N Fırça
O Şarj aleti